ST. PETERSBURG offers

ПЕТЕРБУРГ предлагает

1 (18) • 2015

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ВОЕННО-МОРСКОЙ САЛОН

IMDS

INTERNATIONAL
MARITIME DEFENCE SHOW

IMDS 2015

1-5 июля

РОССИЯ

Санкт-Петербург

- ЭКСПОЗИЦИОННО-ВЫСТАВОЧНЫЙ РАЗДЕЛ
- ДЕМОНСТРАЦИЯ ВООРУЖЕНИЯ И ТЕХНИКИ
- КОНГРЕССНО-ДЕЛОВОЙ РАЗДЕЛ
- VIP-ПЕРЕГОВОРЫ
- ПОСЕЩЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ

ОРГАНИЗАТОР

МИНПРОМТОРГ РОССИИ

Министерство промышленности и торговли Российской Федерации

УСТРОИТЕЛЬ

ЗАО «Морской Салон»

ПРИ УЧАСТИИ:

Министерство обороны РФ

Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству

Министерство иностранных дел РФ

Правительство Санкт-Петербурга

ОАО «Рособоронэкспорт»

www.navalshow.ru

“Через сотрудничество – к миру и прогрессу!”

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Рад приветствовать читателей специального номера журнала «Петербург предлагает», посвященного сотрудничеству Санкт-Петербурга с Турцией и Ираном, а также проведению Петербургского Партнериата малого и среднего бизнеса.

Петербург – крупнейший промышленный, транспортный, научный, образовательный и инновационный центр России. Правительство города проводит последовательную политику, направленную на привлечение инвестиций, создание всех условий для работы инвесторов. Петербургский инвестиционный климат с каждым годом становится все более комфортным. Мы продолжаем совершенствовать законодательство, снижать административные барьеры, обеспечиваем сегодня инвесторов дополнительными налоговыми льготами.

Петербург традиционно отличается высоким уровнем социальной стабильности и неизменно занимает лидирующие позиции в рейтинге социально-экономического развития российских регионов.

Бесценное архитектурное наследие нашего города, неповторимые культурно-исторические памятники привлекают на берега Невы миллионы туристов со всего мира.

Мы придаем первостепенное значение развитию международных связей, укреплению сотрудничества с Турцией и Ираном. Петербург дорожит давними дружескими и партнерскими отношениями с этими странами. Наш город был и остается крупнейшим центром востоковедения в Европе. В Институте восточных рукописей РАН, в богатейших музейных коллекциях хранятся уникальные материалы и экспонаты. Научные исследования, которые проводит Восточный факультет Санкт-Петербургского государственного университета, способствуют развитию постоянного открытого и плодотворного диалога.

Мы готовы делиться накопленным опытом тесного долгосрочного партнерства с другими российскими регионами. Деловая программа Петербургского Партнериата малого и среднего бизнеса «Санкт-Петербург – регионы России и зарубежья» открывает широкие возможности как для укрепления «горизонтальных связей» внутри страны, продвижения инновационных технологий и налаживания промышленной кооперации, так и для усиления конкурентных преимуществ на глобальном рынке.

Уверен, что информация, представленная в журнале, окажется полезной для делового сообщества и будет способствовать всестороннему развитию международных связей.

Желаю всем плодотворной работы, удачи и успехов!

Губернатор Санкт-Петербурга Г. С. Полтавченко

DEAR FRIENDS!

I am pleased to greet readers of a special issue of “St. Petersburg Offers” magazine dedicated to cooperation of St. Petersburg with Turkey and Iran, as well as to arrangement of St. Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business.

St. Petersburg is the largest industrial, transport, scientific, educational and innovation centre of Russia. The City Government pursues a consistent policy aimed to attract investment and create all conditions for work of investors. Petersburg investment climate becomes more and more comfortable every year. We continue improving the legislation, reducing administrative barriers, providing investors with additional tax benefits.

St. Petersburg is traditionally characterized by a high level of social stability and consistently holds the leading position in the ranking of the social and economic development of the Russian regions.

Invaluable architectural heritage of our city, unique cultural and historical landmarks and significant sites attract millions of tourists from all over the world to the banks of the Neva.

We attach prime significance to the development of international relations, strengthening of cooperation with Turkey and Iran. St. Petersburg cherishes long-standing friendship and partnership with these countries. Our city has always been and still remains the largest centre of oriental studies in Europe. The unique materials and exhibits are stored in the richest museum collections in the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Scientific researches, conducted by the Faculty of Asian and African Studies (“Vostochny Faculty”) of St. Petersburg State University, contribute to the development of permanent open and fruitful dialogue.

We are ready to share the experience of close long-term partnership with other Russian regions. The business program of St. Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business “St. Petersburg – Russian and Foreign Regions” offers great opportunities both for strengthening “horizontal links” inside the country, promotion of innovative technologies, establishment of industrial cooperation, and for enhancing the competitive advantages in the global market.

I am sure that the information, provided in the magazine, will be useful for the business community and will contribute to the full development of international relations.

I wish you all fruitful work, good luck and success!

Governor of St. Petersburg G. S. Poltavchenko

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ

ST. PETERSBURG: ESSENTIALS

• Санкт-Петербург – самый крупный из северных мегаполисов мира, второй по численности населения город Российской Федерации (после Москвы). В Санкт-Петербурге проживает более 5 млн человек.

• Санкт-Петербург расположен в устье реки Невы у восточной оконечности Финского залива Балтийского моря. Город находится в центре пересечения морских, речных путей и наземных магистралей, является европейскими воротами и стратегическим центром России, наиболее приближенным к странам ЕС.

• Санкт-Петербург является полноправным субъектом Российской Федерации, столицей Северо-Западного федерального округа, в который входит 11 российских регионов. В Санкт-Петербурге расположен Конституционный суд Российской Федерации, представительства международных организаций, консульства зарубежных государств, территориальные органы федеральных министерств и ведомств.

• Более 70 % горожан имеют высшее или среднее (специальное, техническое) образование. Уровень безработицы в Санкт-Петербурге – один из самых низких в России (1,1 %).

• Одно из символических названий Санкт-Петербурга – «Северная Венеция». Внутренние воды занимают более 10 % территории города. Невская дельта образует более 40 островов. В черте города – 308 мостов, в т. ч. 22 разводных. До постройки дамбы город более 300 раз подвергался наводнениям. Максимальный уровень подъема воды был зафиксирован 7 ноября 1824 года – 4,2 м над ординаром.

• Санкт-Петербург считается одной из культурных столиц мира. В городе расположены более 250 музеев, 45 галерей и выставочных залов, более 80 театров и 50 кинотеатров, около 1800 библиотек, 229 культовых зданий и сооружений. Ежегодно в Санкт-Петербурге проводится около 250 выставок и ярмарок, порядка 100 конгрессов и конференций.

• Санкт-Петербург – крупнейший научный и образовательный центр северо-запада Европы. В городе находится более 100 научных институтов, многие из которых имеют статус «федеральных» или «головных», около 100 академий и университетов, более 160 учреждений начального и среднего профессионального образования, 766 школ.

• Санкт-Петербург – самый привлекательный для посещения город России и самый посещаемый круизными лайнерами порт на Балтике. Ландшафтная архитектура пригородов Санкт-Петербурга внесена ООН (Unesco) в перечень мирового культурного наследия. В течение года достопримечательности города на Неве осматривают около 5 млн туристов. Самый популярный сезон – «Белые ночи» (июнь-июль), когда солнце практически не уходит за горизонт.

• St. Petersburg is the largest of the world's northern megalopolises and ranks second in population among Russian cities (after Moscow). Over 5 million people live in St. Petersburg.

• St. Petersburg is situated at the mouth of the Neva River near the eastern extremity of the Gulf of Finland in the Baltic Sea. The city is located at the cross-point of sea and river routes and overland highways; it is Russia's gate to Europe, a strategic center, and a city which is closest to the EC countries.

• St. Petersburg is a constituent of the Russian Federation with full rights. It is the capital of the North West Federal District, which encompasses 11 Russian regions. St. Petersburg is the seat of the Constitutional Court of the Russian Federation, representation offices of international organizations, consulates of foreign countries, and territorial bodies of federal ministries and agencies.

• Over 70% of the city's residents have higher or secondary (special or technical) education. The unemployment rate in St. Petersburg is one of the lowest in Russia (1.1%).

• One of St. Petersburg nicknames is "Venice of the North". Internal waters occupy over 10% of the city's territory. The Neva estuary forms over 40 islands. Within the limits of the city there are 308 bridges, among them 22 drawbridges. Before the dam was built, the city suffered from floods over 300 times. The maximum water rise level was recorded on November 07, 1824 (4.2 m above the zero water level).

• St. Petersburg is one of the world's Capitals of Culture. In the city there are over 250 museums and exhibition halls, over 80 theaters, 50 cinemas, about 1,800 libraries, 229 cult buildings and constructions. Annually St. Petersburg hosts about 250 exhibitions and fairs, and about 100 congresses and conferences.

• St. Petersburg is a major scientific and educational center in the north-west of Europe. The city is the seat of over 100 scientific institutes, many of which have the status of "federal" or "head" ones, about 100 academies and universities, over 160 elementary and intermediate vocational education institutions, and 766 schools.

• St. Petersburg is the most attractive city of Russia for visitors and the most frequented, by cruise liners, port of the Baltic Sea. Landscape architecture of St. Petersburg suburbs is on the UNESCO list of the world's cultural heritage sites. Every year the sights of the "City on the Neva" are seen by about 5 million tourists. The most popular season is the "White Nights" (June thru July) when the sun remains above the horizon almost all the day round.

Открытый Город

Open City

ПЕТЕРБУРГ – ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Председатель Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Е. Д. Григорьев

Chairman of the Committee for External Relations of St. Petersburg E.D. Grigoriev

PETERSBURG IS THE CENTER OF INTERNATIONAL COOPERATION

– Евгений Дмитриевич, сегодня Санкт-Петербург известен в мире не только как культурная столица России или «музей под открытым небом», но и как значимый центр международного сотрудничества. Что, на Ваш взгляд, позволило добиться таких результатов, и как Правительство города может усилить эти позиции?

– Особая роль Санкт-Петербурга в судьбе России и традиционно сильные позиции города на современной карте социально-экономического развития регионов предопределены целым комплексом взаимозависимых факторов. Конечно, большое значение имеет высокая степень узнаваемости города, сформированная, благодаря уникальному культурно-историческому наследию Северной столицы и выгодному геополитическому положению. Согласитесь, невозможно не вспоминать о Санкт-Петербурге, когда Вы слушаете, например, Чайковского, читаете Достоевского или любуетесь картинами Репина. Имена многих великих российских литераторов, композиторов, художников и артистов тесно связаны с нашим городом и, более того, воспринимаются как неотъемлемая часть Санкт-Петербурга. В современных экономических и маркетинговых теориях этот ресурс трактуется как нематериальные активы и имеет большое значение при определении уровня перспективности субъекта оценки. А таким «багажом», каким обладает Санкт-Петербург, может похвастаться далеко не каждый европейский город. И вполне закономерно, что Правительство города развивает этот потенциал. Культурный контекст дополняется позиционированием города как крупнейшего российского делового центра и места проведения наиболее значимых международных саммитов и форумов. Как вы помните, на берегах Невы проходили саммит «Большой восьмерки» и «Большой двадцатки», а Петербургский международный экономический форум в прессе называют не иначе, как «Петербургский Давос». Репутация конгрессного центра окончательно закрепилась благодаря Петербургскому Международному инновационному форуму, Культурному форуму, Международному конгрессу «Санкт-Петербург и славянский мир» и ряду других крупных мероприятий. К слову, Петербургский Партнериат малого и среднего бизнеса «Санкт-Петербург – регионы России и зарубежья», который проводится в конце марта, также позволяет подтвердить заявленный тезис. Таким образом, для участия в этих мероприятиях, а также по собственным рабочим программам в течение всего года Санкт-Петербург посещают многочисленные иностранные и российские делегации самых разных уровней – от первых лиц государств и до представителей малого бизнеса. Устанавливаются новые контакты, расширяется сотрудничество.

Согласно данным таможенной службы, в 2014 году город вел торговлю со 196 странами (что оказалось даже больше, чем в предыдущем году), а внешнеторговый оборот Санкт-Петербурга составил более 50 млрд долларов США. Сумма иностранных инвестиций, поступивших в экономику города в 2013 году, составила 13,4 млрд долларов США. Результаты, как Вы видите, весьма внушительные. Они стали возможны благодаря последовательной и прозрачной политике города, верности принципам открытости и готовности к диалогу.

В настоящее время у Санкт-Петербурга подписано более 100 соглашений о сотрудничестве с городами и регионами во всем мире, и мы прикладываем все усилия, чтобы это были максимально «работающие» документы, а не формальность. Совместно с партнерами мы прорабатываем перспективные взаимовыгодные направления и оговариваем конкретные шаги по их реализации. Конечно, задуманное претворяется в жизнь не сразу. Как говорится в одной поговорке, «За один раз дерева не срубишь». Тем не менее, мы хорошо понимаем, что в любой работе главное – это результат, и мы к нему стремимся. Глубоко убежден, что у Северной столицы есть многое, что можно предложить партнерам. Диверсифицированная экономика, развитая инфраструктура, промышленность, высококвалифицированные кадры, инновационные технологии, высокий уровень качества жизни, сильная система здравоохранения, – все это далеко не весь список конкурентных преимуществ города на Неве. И каждый из этих аспектов дает возможность генерировать с партнерами интересные совместные проекты.

С целью расширения и укрепления сотрудничества мы не только принимаем наших партнеров, но также ежегодно проводим десятки выездных мероприятий – культурно-деловых миссии и «Дней Санкт-Петербурга» за рубежом и в регионах России. В числе приоритетов сотрудничества – внутрироссийская кооперация, развитие сотрудничества со странами СНГ, Азиатско-Тихоокеанского региона, восточными партнерами.

– В этом номере журнала мы уделим особое внимание развитию отношений Санкт-Петербурга с такими странами, как Турция и Иран. Насколько активно мы взаимодействуем на настоящий момент, и какие есть перспективы?

Встреча с Чрезвычайным и Полномочным послом Исламской Республики Иран в РФ Мехди Санаи

Meeting with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Islamic Republic of Iran to the Russian Federation Mehdi Sanai

– Evgeny Dmitrievich, St. Petersburg today is famous in the world not only as a cultural capital of Russia or an «open-air museum», but also as an important center of international cooperation. What, in your opinion, has allowed achieving such results, and how can the Government of the city strengthen these positions?

– The special role of St. Petersburg in the history of Russia and traditionally strong positions of the city regarding modern social and economic development of regions are predetermined by a whole set of interrelated factors. Of course, the high degree of the city «recognition» is of great importance. It was formed thanks to the unique cultural and historical heritage and favorable geopolitical location of the northern capital. The cultural context is complemented by the positioning of the city as the Russia's largest business center and the venue of the most important international summits and forums. As you remember, on the banks of the Neva river the summits «Big Eight» and «Big Twenty» passed, and St. Petersburg International Economic Forum was referred to as «The Petersburg Davos» in the press. The reputation of a convention center was finally strengthened thanks to St. Petersburg International Innovation Forum, Cultural Forum, International Congress «St. Petersburg and the Slavic World» and a number of other major events. By the way, Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business «St. Petersburg - Russian and Foreign Regions», which is held at the end of March, also allows confirming the thesis above stated. Thus, St. Petersburg is visited by numerous foreign and Russian delegations of different levels throughout the year – beginning from top officials and finishing with representatives of small businesses – in order to participate in these activities, as well as to carry out their own work programs. New contacts are established, cooperation is expanded.

According to the Customs Service data, in 2014 the city conducted trade with 196 countries (what occurred to be even more than in the previous year), and the foreign trade turnover of St. Petersburg amounted to more than 50 billion US dollars. The amount of foreign investment in the economy of the city in 2013 (we failed to receive data for 2014,) made 13.4 billion US dollars. The results, as you can see, are very impressive. It has become possible due to consistent and transparent policy of the city, loyalty to the principles of openness and readiness for a dialogue.

At the moment St. Petersburg signed more than 100 cooperation agreements with cities and regions throughout the world. And the northern capital has a lot to offer to its partners. Diversified economy, well-developed infrastructure, industry, highly qualified staff, innovative technology, high quality of life, strong healthcare system – all these is not the whole list of the competitive advantages of the city on the Neva river. And each of these aspects makes it possible to generate interesting joint projects with partners.

In order to expand and strengthen cooperation, we not only welcome our partners, but also annually spend tens of outdoor events – cultural and business missions and «Days of St. Petersburg» abroad and in the regions of Russia. Among the priorities of cooperation is internal Russian cooperation, the development of cooperation with the CIS countries, Asia and the Pacific, as well as Eastern partners.

– In this issue we are going to pay special attention to the development of relations of St. Petersburg with such countries as Turkey and Iran. How actively do we interact at the moment, and what are the prospects?

– The development of cooperation with the countries stated above can be referred to a number of strategic objectives. Already at the moment, we do have a large backlog in this

Встреча с Чрезвычайным и Полномочным послом Турецкой Республики в РФ Умитом Ярдымом

Meeting with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Turkey to Russia Umit Yardym

– Развитие сотрудничества с названными странами можно отнести к числу стратегических задач. Уже на настоящий момент мы имеем большой задел в этом направлении. Так, например, в Санкт-Петербурге на протяжении многих лет успешно функционируют различные турецкие компании: средние и малые предприятия, финансовые институты. Турецкие строительные фирмы приняли участие в строительстве важных городских объектов, в том числе в реконструкции аэропорта «Пулково» и возведении Западного скоростного диаметра. Сегодня, насколько мне известно, турецкие бизнесмены заинтересованы в поставках на рынок Санкт-Петербурга консервов, морепродуктов, фруктов и текстильной продукции. В этом году мы будем отмечать 25-летие партнерских связей со Стамбулом. Считаю, что этот юбилей – четверть века – может стать важным импульсом для активизации нашего сотрудничества.

В начале февраля Губернатор Санкт-Петербурга Г. С. Полтавченко провел встречу с Чрезвычайным и Полномочным послом Турецкой Республики в Российской Федерации Умитом Ярдымом. В ходе беседы стороны единогласно признали в качестве перспективных направлений для совместной работы такие отрасли, как энергетика, энергомашиностроение, судостроение, информационные технологии, образование и туризм.

Двумя месяцами ранее Георгий Сергеевич Полтавченко встречался с Чрезвычайным и Полномочным послом Исламской Республики Иран в Российской Федерации Мехди Санаи. Глава города в ходе беседы рассказал о широком спектре вариантов для сотрудничества, которые Санкт-Петербург может предложить Ирану, в частности, в сфере машиностроения, информационных технологий, судостроения и фармацевтики. А г-н Посол сообщил, что Иран готов поставлять на петербургский рынок свою сельхозпродукцию. Обе стороны отметили высокие экономические показатели, которых мы достигли в последние годы (товарооборот Санкт-Петербурга с Ираном за прошедший год увеличился в четыре раза) и выразили уверенность в необходимости продолжать придерживаться принятого курса, способствовать увеличению туристического обмена, развивать научные и культурные связи. Мехди Санаи также подчеркнул, что в развитии ирано-российских связей иранская сторона особое место отводит Санкт-Петербургу, и сообщил, что в планах Ирана открыть в Санкт-Петербурге Генеральное консульство или представительство Посольства, что, безусловно, будет важным шагом на этом пути.

Петербургский Партнериат малого и среднего бизнеса «Санкт-Петербург – регионы России и зарубежья»

Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business «St. Petersburg – Russian and Foreign Regions»

– В марте 2015 года город принимает гостей и участников традиционного, уже девятого Петербургского Партнериата малого и среднего бизнеса «Санкт-Петербург – регионы России и зарубежья», организатором которого выступает Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга. Чем интересно и уникально это мероприятие?

– Это беспрецедентное по масштабу и географическому охвату событие призвано объединить усилия всех сторон, заинтересованных в установлении крепких экономических связей внутри России и за ее пределами. По сложившейся многолетней традиции на это время Северная столица вновь станет центром притяжения для представителей бизнеса, органов исполнительной и законодательной власти, торгово-промышленных палат и других профессиональных организаций и союзов из разных регионов России и мира.

Широкая популярность Партнериата в регионах и высокий уровень его участников обеспечивают мероприятию максимально насыщенную повестку для обсуждений и высокую результативность. Ежегодно стандартные форматы работы, такие как, выставка, семинары и круглые столы, дополняются крайне актуальными – биржей деловых контактов, биржей субконтрактов, работой консультационного бизнес-центра, ток-шоу. Кроме того, в этом году впервые будет организована межрегиональная биржа интеллектуальной собственности и экспозиция «Глобальные партнеры Санкт-Петербурга», а почетными гостями мероприятий выступят представители Республики Крым.

Характер обсуждений в этом году предполагается как никогда прикладным. Среди заявленных тем – различные аспекты экспортных поставок, межкластерное взаимодействие, продовольственная безопасность, поддержка малого бизнеса и многое другое. Думаю, широкому кругу слушателей может быть полезен также мастер-класс «Как превратить кризис в возможность», который будет направлен на рассмотрение конкретных примеров развития бизнеса, выработку практических рекомендаций по взаимодействию с финскими партнерами и выходы через Финляндию на рынки ЕС. В последний день проведения Партнериата, «на десерт», состоится биржа субконтрактов – серия подготовленных переговоров уполномоченных представителей предприятий-заказчиков с потенциальными поставщиками.

Глубоко убежден, что на сегодняшний день предложенные форматы работы являются наиболее продуктивными, и все наши усилия по укреплению межрегиональных связей не уходят, как вода, в песок, а дают вполне ощутимые результаты, которые в конечном итоге сказываются на благосостоянии не только Санкт-Петербурга, но и всей страны.

direction. Thus, for instance, various Turkish companies have been successfully operating in St. Petersburg for many years: small and medium enterprises, financial institutions. Turkish construction companies have taken part in the construction of major urban sites, including the reconstruction of Pulkovo airport and the construction of «Western High-Speed Diameter.» Nowadays, as far as I know, Turkish businessmen are interested in placing canned food, seafood, fruit and textiles on the market of St. Petersburg. This year we will celebrate the 25th anniversary of the partnership with Istanbul. I believe that this anniversary – a quarter of a century –could become an important impetus for strengthening our cooperation.

In early February, St. Petersburg Governor Georgy Poltavchenko met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Turkey to the Russian Federation Umit Yardym. In the course of the conversation, the parties unanimously recognized such sectors as energy, power engineering, automobile industry, shipbuilding, information technology, education and tourism to be the promising areas for joint collaboration.

Two months earlier Georgy Poltavchenko met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Islamic Republic of Iran to the Russian Federation Mehdi Sanai. During the meeting the head of the city talked about a wide range of options for cooperation which Saint Petersburg could offer to Iran, particularly in the field of engineering, information technology, shipbuilding and pharmaceuticals. And Mr. Ambassador informed that Iran is ready to supply its agricultural products to the market of St. Petersburg. Both sides specified the strong economic indicators which we have achieved in recent years (turnover of St. Petersburg with Iran has increased by four times over the past year) and expressed confidence to continue to adhere to the course accepted, to help increasing tourist exchange, to develop scientific and cultural ties.

Mehdi Sanai also stressed that the Iranian party pays special attention to St. Petersburg in the development of the Iranian-Russian relations, and said that Iran plans are to open the Consulate General or a representative office of the Embassy in St. Petersburg, what, without any doubts, will be an important step in this direction.

– In March 2015, our city welcomes guests and participants of the traditional, already the ninth, St. Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business "St. Petersburg – Russian and Foreign Regions", organized by the Committee for External Relations of St. Petersburg. Tell me, please, what is the uniqueness of the event and what is it interested for?

– This event, unprecedented in scope and geographic coverage, is intended to bring together all parties efforts interested in establishment of strong economic relations within Russia and abroad. According to the existing long-standing tradition within this time the northern capital will once again become the center of attraction for business, executive and legislative authorities, chambers of commerce and industry, and other professional organizations and unions from different regions of Russia and foreign countries.

Wide popularity of Partneriat in the regions as well as the high level of the participants provide for the event with the maximum rich agenda for discussion and high efficiency. Annually, the standard formats of work, such as exhibitions, seminars and round tables, are complemented with rather relevant – «exchange of business contacts», «exchange of subcontracts,» the work of the consulting business center, talk shows. In addition, this year for the first time "inter-regional exchange of intellectual property" and the exhibition «Global Partners of St. Petersburg» will be organized. The honored guests of the event are going to be the representatives of the Republic of Crimea.

This year the nature of discussions is expected to be «applied one» more than ever. Among the topics declared are as follows – different aspects of export delivery, inter-cluster interaction, food security, support for small business and many others. I think that a master class «How to turn a crisis into an opportunity» can be useful for a wide audience. It will focus on case studies of business development, development of practical recommendations for cooperation with Finnish partners and outputs via Finland to the EU markets. On the last day of Partneriat, "exchange of subcontracts" will take place as a «dessert» – a series of prepared negotiations between the authorized delegates of the Customer and potential Suppliers.

I am deeply convinced that nowadays the proposed formats of work are the most productive, and all our efforts on strengthening inter-regional ties are not going away, like water into sand, but do give quite tangible results which ultimately affect the well-being not only of St. Petersburg, but the whole country.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ – СТАРЕЙШИЙ БРЕНД ПЕТЕРБУРГА

В 2015 году Союзу промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга исполняется 25 лет. Наш гость – президент этой авторитетной организации, один из основателей Союза А. А. Турчак.

**Профессор, к.т.н., д.э.н.
С 1985 года –
глава компании «Ленинец»,
с 2007 года –
президент Союза
промышленников и
предпринимателей
Санкт-Петербурга (СПП СПб)
А. А. Турчак**

**Professor, Ph.D. in Engineering,
Sc.D. in Economics.
Since 1985 –
Head of "Leninets",
since 2007 –
President of the Union
of Industrialists and
Entrepreneurs of St. Petersburg
(SPP SPb)
A.A. Turchak**

INDUSTRY IS THE OLDEST BRAND OF ST. PETERSBURG

– Анатолий Александрович, каковы роль и значение промышленности в истории становления и развития Санкт-Петербурга?

– Промышленное производство – неотъемлемая часть более чем 310-летней истории города.

Благодаря удачному геополитическому расположению города, петербургская промышленность выросла на синтезе лучших достижений Старого Света (Европы) и новейших разработок российских ученых и изобретателей.

Старейшими предприятиями Санкт-Петербурга принято считать Адмиралтейские верфи (1704 г.), Сестрорецкий оружейный завод, Ижорские заводы. Все они играли важную роль в производстве военной продукции. Это, кстати, еще одна особенность промышленности Санкт-Петербурга, сохранившаяся до наших дней.

Со второй половины 19 века значительное место в промышленной структуре Санкт-Петербурга заняли машиностроение и металлообработка. К 1913 году на их долю приходилось около трети промышленной продукции города (свыше 15% общероссийского отраслевого производства). В Санкт-Петербурге активно развивалось паровозо- и вагоностроение, производство промышленного оборудования: машин, котлов, дизелей, турбин, насосов, станков, подъемных механизмов.

В конце 19 века заметное место в списке продукции города заняла электротехника. К началу I Мировой войны промышленность Санкт-Петербурга обеспечивала около 60% всех потребностей России в электротехнических изделиях.

После революции 1917 года город сохранил значение важнейшего промышленного центра и стал родиной российского энергомашиностроения (1920-е годы) и российской радиоэлектроники (1940-е годы).

II Мировая война нанесла тяжелейший удар по экономике города (сохранилось лишь 13% довоенного потенциала) и унесла жизни двух из каждых трех петербуржцев. Тем не менее, город был в кратчайшие сроки восстановлен. И уже через 5-7 лет после войны промышленность города снова заняла в стране лидирующие позиции. Важнейшее место в городской структуре промышленности занял энергомашиностроительный комплекс, внесший весомый вклад в обеспечение страны всеми видами энергии, включая атомную.

В 60-70-х годах в городе было создано около 170 научно-производственных объединений (НПО), призванных быстро и эффективно внедрять в производство достижения науки. С этих пор энергоемкие и наукоемкие производства стали «визитной карточкой» современного Санкт-Петербурга.

– Какие промышленные изделия могли бы быть отражены на визитной карточке Санкт-Петербурга?

Прежде всего, это продукция судостроения, энергомашиностроения, приборостроения и радиоэлектроники, медицинской техники, фармацевтики, автомобильного и аэрокосмического кластеров.

Спектр изделий, разработанных и произведенных в Санкт-Петербурге очень широк, промышленное производство в городе осуществляют около 700 крупных и средних, а также более 20 тысяч малых предприятий.

**Extended meeting of the Presidium of SPP SPb
Расширенное заседание Президиума СПП СПб**

In the year 2015 the Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg celebrates its 25th anniversary. Our guest is the President of this prestigious organization, one of the founders of the Union, A.A. Turchak:

Подписание трехстороннего соглашения 2014-2016
Tripartite agreement signing 2014-2016

– Anatoly Alexandrovich, what is the role and significance of industry in the history and development of St. Petersburg?

– Industrial production is an integral part of the more than 310-year history of the city. Thanks to a good geopolitical location of the city, St. Petersburg industry grew by synthesis of the best achievements of the Old World (Europe) and the latest developments of the Russian scientists and inventors.

The oldest enterprises of St. Petersburg are considered to be the Admiralty Shipyards (1704), Sestroretsky weapons factory, Izhora plants. All of them played an important role in the production of military products. This, by the way, is another feature of industry of St. Petersburg, which is extant to this day.

Since the second half of the 19th century an important place in industrial structure of St. Petersburg took engineering and metalworking. By the year 1913 they accounted for about a third of the industrial output of the city (more than 15% of the Russian industry production). In St. Petersburg there were actively developed engine and car building, plant engineering and construction: machinery, boilers, diesel engines, turbines, pumps, machine tools, lifting gears.

At the end of the 19th century electric engineering took a prominent place in the list of the city products. By the beginning of World War I, St. Petersburg industry accounted for about 60% of all Russia's demand for electrical products.

After the 1917 revolution, the city has preserved the meaning of the important industrial center and became the birthplace of the Russian power engineering (1920) and the Russian radio electronics (1940).

World War II dealt a heavy blow to the economy of the city (only 13% of the pre-war potential survived) and claimed the lives of two out of three St. Petersburg citizens. Nevertheless, the city was restored within the shortest time. Within 5-7 years after the war finished, industry of the city again took the leading position in the country. Power engineering complex took the most important place in the urban structure of industry. It made a significant contribution to providing the country with all kinds of energy (including nuclear energy).

In the 60-70s in the city approximately 170 research and development organizations were founded, intended to quickly and efficiently implement scientific achievements into production. Since then energy-intensive and knowledge-intensive production became a "hallmark" of modern St. Petersburg.

– What kind of industrial products could be reflected as a «hallmark» of St. Petersburg?

– First of all, it's the production of shipbuilding, power engineering, instrument making and radio electronics, medical equipment, pharmaceuticals, automobile and aerospace clusters.

The range of products, designed and manufactured in St. Petersburg, is very broad, because industrial production is carried out by 700 large and medium organizations, as well as by more than 20,000 small businesses.

– How and when did the Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg appear? What are the main achievements of the Union over the past 25 years?

– The Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg dates back to April 13, 1990. On this day the Chairman of the Executive Committee of the Leningrad City Council of People's Deputies V.Y. Khodyrev signed a decision on registration of "The Leningrad Association of Industrial, Construction, Science, Transport and Communication Enterprises".

During the years of "Perestroika" the Union played a crucial role in uniting the efforts of preservationists concerning a powerful scientific-industrial complex in the city. Largely due to this fact St. Petersburg today is not only a city of science and culture, but also an advanced innovative industrial center.

International Forum "Russian Industrialist"
Международный форум «Российский промышленник»

– Как и когда возник Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга? Каковы основные достижения Союза за прошедшие 25 лет?

– Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга ведет свою историю с 13 апреля 1990 года. В этот день Председатель исполкома Ленинградского городского Совета народных депутатов В. Я. Ходырев подписал решение о регистрации «Союза ассоциаций предприятий промышленности, строительства, науки, транспорта и связи Ленинграда».

В годы перестройки Союз сыграл принципиально важную роль, объединив усилия сторонников сохранения в городе мощного научно-промышленного комплекса. Во многом именно благодаря Союзу Санкт-Петербург и сегодня является не только городом науки и культуры, но и передовым инновационным промышленным центром.

Важнейшим достижением первых лет стали разработка и подписание в феврале 1992 года трехстороннего соглашения – между администрацией города, профсоюзами и работодателями. Благодаря этому соглашению получен действенный механизм регулирования тарифов целого ряда монопольных организаций (поставщиков электроэнергии, воды, тепла и т. д.). Надо отметить, что практика подписания трехсторонних соглашений успешно и эффективно действует по сей день.

В мае 1994 года Союз ассоциаций предприятий промышленности, строительства, науки, транспорта и связи Ленинграда был преобразован в Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга (СПП СПб).

В 1997 году СПП СПб инициировал проведение в городе выставки «Российский промышленник», которая со временем развилась в международный форум. Сегодня «Российский промышленник» – крупнейшая площадка Северо-Западного региона России для демонстрации инновационного промышленного оборудования, продукции и технологий компаний с целью их продвижения на региональные и международные рынки и обсуждения актуальных вопросов модернизации предприятий машиностроительного комплекса. Международный форум «Российский промышленник» отмечен Знаками Российского Союза выставок и ярмарок и Всемирной ассоциации выставочной индустрии (UFI), что является подтверждением высокого профессионального уровня организации мероприятия.

С первых дней своей деятельности СПП СПб стремился наладить конструктивный диалог между промышленниками и чиновниками, между бизнесом и государством. Не всегда власть прислушивалась к мнению нашего Союза, однако со временем абсолютное большинство наших требований и рекомендаций так или иначе было воплощено в жизнь.

Пожалуй, главным итогом деятельности Союза в «перестроечный» период следует признать сформировавшийся в городе консенсус интересов властей, профсоюзов и работодателей, а также ответственность сторон за выполнение достигнутых соглашений.

В 2000-е годы существенно возросла роль Союза как инициатора, эксперта и разработчика программ и проектов социально-экономического развития Санкт-Петербурга. Члены Союза активно участвуют в работе общественных комиссий и советов при Губернаторе и Правительстве Санкт-Петербурга: Экономического совета при Губернаторе Санкт-Петербурга, Научно-технического совета при Правительстве Санкт-Петербурга, Межведомственной комиссии при Правительстве Санкт-Петербурга по вопросам экономической безопасности, Межведомственного координационного совета по кадровому обеспечению отраслей экономики.

В 2013 году Союз инициировал возрождение Промышленного совета Санкт-Петербурга, который способствует согласованным действиям власти, бизнеса и профессиональных объединений с целью обеспечения в городе эффективной промышленной политики и динамичного развития промышленного производства. Сегодняшний Промышленный совет Санкт-Петербурга – это постоянно действующий совещательный орган, возглавляемый Губернатором города, на котором оперативно решаются многие актуальные проблемы промышленников.

По нашей инициативе была доработана «Концепция развития промышленного комплекса Санкт-Петербурга на период до 2020 года». Мы принимали активное участие в общественном обсуждении Стратегии социально-экономического развития Санкт-Петербурга до 2030 года. В результате многие положения Концепции были внесены в Стратегию, а научно-промышленный потенциал Санкт-Петербурга был закреплен в этом документе как основной ресурс успешного долгосрочного развития нашего города.

В сентябре 2014 года создан Координационный Совет по конкурентной политике в Санкт-Петербурге, сопредседателями которого стали вице-губернатор СПб А. Н. Говорунов и президент СПП СПб А. А. Турчак. Таким образом, у СПП СПб появилась еще одна возможность обеспечить тесное взаимодействие бизнеса и власти по вопросам защиты прав предпринимателей и поддержки отечественных производителей.

– Какие актуальные задачи стоят перед Союзом?

– Как показывают многочисленные опросы, бизнес ждет от государства, в первую очередь, определенности, стабильности, предсказуемости. Поэтому СПП СПб уделяет этим вопросам первостепенное внимание. Задача СПП СПб в настоящее время состоит в том, чтобы активно участвовать в разработке и реализации долгосрочной, прозрачной социально-экономической политики в регионе.

Одной из основных своих задач Союз промышленников и предпринимателей видит создание в Санкт-Петербурге комфортной деловой среды, благоприятного бизнес-климата.

Еще один наиважнейший вопрос – это банковские кредиты, без доступности которых невозможно развитие экономики города. В декабре 2014 года при участии Губернатора Санкт-Петербурга было проведено заседание Президиума Союза промышленников и предпринимателей совместно с Советом Ассоциации банков Северо-Запада на котором обсуждались вопросы взаимодействия кредитных организаций и промышленных предприятий. Губернатором принято решение о создании Фонда поддержки промышленности. Запланировано, что весной 2015 года на поддержку промышленности бюджет города выделит дополнительные ассигнования в размере 1 млрд рублей.

Действенным стимулом для развития петербургской промышленности является рост инвестиций, привлечение в наш город производителей сложной высокотехнологичной продукции. С целью увеличения соответствующих инвестиционных потоков мы приложили усилия для введения в городе новых льгот для инвесторов – по налогам на прибыль, имущество и землю, введенным с 1 января 2015 года. Мы уверены, что именно высокотехнологичные производства – как уже действующие, так и новые – будут формировать будущее петербургского промышленного комплекса и определять социальное благополучие жителей Санкт-Петербурга.

The most important achievement of the first years there was the development and the signing of a tripartite agreement (February, 1992) between the city administration, trade unions and employers. Owing to this agreement, we received an effective mechanism of tariff regulation of a number of monopolistic organizations (suppliers of electricity, water, heat, etc.). It should be noted that the practice of tripartite agreements signing operates successfully and effectively to this day.

In May 1994 "The Leningrad Association of Industrial, Construction, Science, Transport and Communication Enterprises" was transformed into the Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg (SPP SPb).

In 1997 SPP SPb has initiated the city exhibition "Russian Industrialist", which eventually evolved into the international forum. Nowadays "Russian Industrialist" is the largest area of the North-West region of Russia for the demonstration of innovative industrial equipment, products and technologies of the companies for the purpose of promoting thereof to the regional and international markets and discussing current issues of enterprises modernization of the machine-building complex. The International Forum "Russian Industrialist" was marked with the sign of the Russian Union of Exhibitions and Fairs and the Global Association of the Exhibition Industry (UFI), which confirms the high professional level of the organization of the event.

From the first days of its activity SPP SPb sought to establish a constructive dialogue between industrialists and officials, between business and government. The authority failed to frequently listen to the views of our Union, but, however, over the time the vast majority of our requirements and recommendations were realized one way or another.

Perhaps, the main result of the activity of the Union in "perestroika" period should be recognized a consensus reached among the interests of the authorities, trade unions and employers, as well as the responsibility of the parties for the implementation of the agreements to be reached.

In the 2000s the role of the Union grew significantly as the initiator, expert and developer of programs and projects of socio-economic development of St. Petersburg. The Union members are actively involved in the work of public commissions and councils under the Governor and the Government of St. Petersburg: the Economic Council of the Governor of St. Petersburg, the Scientific and Technical Council of the Government of St. Petersburg, the Interdepartmental Commission on Economic Security by the Government of St. Petersburg, the Interagency Coordinating Board on staffing the industries.

In 2013, the Union initiated the revival of the Industrial Council of St. Petersburg, which contributes to concerted actions of the government, business and professional associations to ensure an effective industrial policy and dynamic development of industrial production. Today's Industrial Council of St. Petersburg is a permanent advisory body, chaired by the Governor of the city, which promptly solves a lot of current problems of industrialists.

Due to our initiative "The Concept of the Development of Industrial Complex of St. Petersburg for the period up to the year 2020" has been modified. We took an active part in public discussion of the Socio-Economic Development Strategy of St. Petersburg up to the year 2030. As a result many provisions of the Concept have been introduced into the Strategy, and scientific and industrial potential of St. Petersburg has been fixed in this document as the main resource of successful long-term development of our city.

In September 2014 there was established the Coordination Council on Competition Policy in St. Petersburg, co-chaired by the vice-governor of St. Petersburg A.N. Govorunov and the president of SPP SPb A.A. Turchak. Thus, SPP SPb acquired another opportunity for close interaction of business and authority on the protection of the rights of entrepreneurs and support of domestic manufactures.

- What are the current challenges facing the Union?

- According to the numerous surveys, business, in the first place, expects certainty, stability and predictability from the state. Therefore SPP SPb gives priority to these issues. Nowadays SPP SPb task is to actively participate in the development and implementation of long-term and transparent social and economic policy in the region.

The Union of Industrialists and Entrepreneurs sees the creation of comfortable business environment, favorable business climate in St. Petersburg as one of the main objectives. Another important question refers to bank loans, without access to which it is impossible to develop the economy of the city. In December 2014, with the participation of the Governor of St. Petersburg there was held a meeting of the Presidium of the Union of Industrialists and Entrepreneurs in cooperation with the Council of Northwest Banking Association to discuss the issues of cooperation between credit institutions and industrial enterprises. The Governor decided to create the Fund of Industry Support. It is planned that in the spring of the year 2015 the city budget will allocate an additional appropriation of 1 billion rubles in order to support industry.

Effective stimulus for the development of St. Petersburg industry is the growth of investment, attraction of manufacturers of complicated high-tech products to our city. In order to increase the relevant investment flows, we have made efforts to introduce new benefits for investors in the city - income tax, property and land, entered on January 1, 2015. We believe that it is high-tech industries - as already existing and new ones – that will shape the future of the St. Petersburg industrial complex and determine the social welfare of inhabitants of St. Petersburg.

БОЛЬШИЕ ВОЗМОЖНОСТИ МАЛОГО БИЗНЕСА

О развитии малого бизнеса в Санкт-Петербурге мы попросили рассказать председателя Общественного Совета по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга Е. О. Церетели.

Председатель Общественного Совета по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга Е. О. Церетели

Chairman of Public Council on Small Business Development under the auspices of the Governor of St. Petersburg E. O. Tsereteli

GREAT POSSIBILITIES OF SMALL BUSINESS

– Елена Отарьевна, когда был создан Общественный Совет по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга, кто в него входит, какие задачи он решает...

– Общественный Совет по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга был создан в 2007 году. Совет – это объединение представителей наиболее значимых петербургских общественных организаций предпринимателей. Так, например, в состав Совета входят руководители Союза промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга, Санкт-Петербургской Торгово-промышленной палаты, Санкт-Петербургского Союза предпринимателей, Купеческого клуба Санкт-Петербурга и многих других организаций.

Общественный Совет – совещательный орган при Губернаторе Санкт-Петербурга. На сегодняшний день Общественный Совет является одной из ведущих организаций города, оказывающей всестороннюю помощь и поддержку представителям малого и среднего бизнеса. Эффективность Общественного Совета была оценена Министерством экономического развития Российской Федерации, что выразилось в объявлении благодарности в 2012 году руководителю Совета за заслуги в реализации государственной политики по вопросам развития малого и среднего предпринимательства.

Ни один законодательный акт, регулирующий предпринимательскую деятельность, не остается без внимания наших экспертов. За время работы Совета внесены предложения в более чем 200 нормативных актов. Данная результативность обусловлена структурой Совета. В нее входят: оперативная юридическая служба, отраслевые комиссии. Большую работу ведут на местах Общественные Советы по малому предпринимательству при главах администраций районов Санкт-Петербурга. Советом выпускается телепрограмма «Малый бизнес большого города», проводятся городские конкурсы «Лучший предприниматель Санкт-Петербурга», «СМИ о малом бизнесе». Совет организует совместно с Комитетом по развитию предпринимательства и потребительского рынка ежегодный Форум субъектов малого и среднего бизнеса. Мы так же издаем собственный журнал «Вестник Предпринимателя СПб» тиражом 15 тысяч экземпляров, который распространяется в районных администрациях города, налоговых инспекциях, в профильных комитетах и бизнес-ассоциациях.

Ежеквартально Общественный Совет по развитию малого предпринимательства отчитывается о проделанной работе губернатору Санкт-Петербурга. На этих встречах мы поднимаем для обсуждения наиболее острые проблемы малого предпринимательства. В частности, на ближайшем заседании Общественного Совета в конце марта 2015 года планируем представить подготовленный нами антикризисный пакет мер по поддержке малого бизнеса, а так же обсудить реализацию программы «Импортозамещение» на уровне нашего региона.

– Как развивается в Санкт-Петербурге малый бизнес?

– 2014 год оказался довольно волнительным для российского малого и среднего бизнеса как с экономической, так и политической точек зрения. Не смотря на это, практически во всех районах Санкт-Петербурга число малых компаний не только не сократилось, а наоборот – выросло! Уверена, что если бы в городе не было создано эффективных механизмов поддержки малого бизнеса, вряд ли была бы такая динамика.

К таким механизмам, прежде всего, необходимо отнести реализуемую Правительством Санкт-Петербурга программу «Развитие предпринимательства и потребительского рынка в Санкт-Петербурге» на 2015-2020 годы. Она включает такие востребованные бизнесом меры, как субсидирование кредитования для модернизации производства, лизинг оборудования, льготная аренда площадей для производственного сектора.

Кроме этого, в городе сформировалась инфраструктура поддержки, включающая деятельность таких структур, как Общественный Совет по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга, Фонд содействия кредитованию малого и среднего бизнеса, Центр развития и поддержки предпринимательства, Европейский Информационный Консультационный (Корреспондентский) Центр, Первый городской бизнес-инкубатор.

Только нашим Общественным Советом и его районными подразделениями за 2014 год была оказана консультационно-информационная помощь более 8000 субъектам малого и среднего предпринимательства. В бесплатную юридическую службу Совета обратилось 1200 заявителей.

Форум субъектов малого и среднего предпринимательства 2014
The Forum of Small and Medium-sized Business Enterprises 2014

– Какова Ваша оценка бизнес-климата в Санкт-Петербурге? Какие проблемы малого бизнеса удалось решить в 2014 году?

– Бизнес-климат в Санкт-Петербурге с каждым годом становится все более благоприятным. Во многом благодаря этому вот уже несколько лет подряд Санкт-Петербург занимает лидирующие позиции в России по основным показателям развития малого предпринимательства.

Надо отметить, что в работе по созданию в городе комфортной бизнес-среды задействованы как представители власти и общественные организации, так и рядовые предприниматели – участники различных форумов и конференций малого бизнеса. Так, уже традиционно в декабре совместно с Комитетом по развитию предпринимательства и потребительского рынка Санкт-Петербурга мы организуем Форум субъектов малого и среднего предпринимательства. Участники Форума, обсудив актуальные задачи развития малого бизнеса и пути их решения, формируют соответствующую резолюцию. Подводя итоги работы Общественного совета в 2014 году, можно констатировать, что резолюция XI Форума субъектов малого и среднего предпринимательства, прошедшего в декабре 2013 года, успешно выполнена: подавляющее большинство предложений петербургских предпринимателей были не просто услышаны руководством города, но и воплощены в конкретные решения.

Так, с целью смягчения налогового бремени была снижена налоговая ставка с 10 до 7 % для субъектов предпринимательства, применяющих упрощенную систему налогообложения.

У владельцев павильонов появилось право их многофункционального использования – т. е. возможность расширить ассортимент товара без дополнительных согласований и разрешений. Почти в 2 раза сократился список автомагистралей, на которых нельзя размещать торговые павильоны, исчез запрет на торговлю рядом с медицинскими организациями и объектами спорта.

Улучшается ситуация с подключением объектов малого предпринимательства к городским энергосетям, упрощена процедура размещения на фасадах зданий информационных конструкций (вывесок, табло, указателей и т. д.), разработан упрощенный порядок продления малыми предпринимателями сроков договоров аренды городских земельных участков.

К положительным итогам года можно отнести и подписание соглашения о Сотрудничестве между Агентством кредитных гарантий и Правительством Санкт-Петербурга, которое состоялось в рамках Форума субъектов малого и среднего предпринимательства 2014 года. Этот важный документ позволит существенно увеличить доступ предприятий малого и среднего бизнеса к финансам.

– В 2015 году исполняется 25 лет со дня образования Союза промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга (СПП СПб), членом которого Вы являетесь. Как развивается взаимодействие Общественного Совета и СПП СПб, помогает ли Вам СПП СПб в решении проблем малого бизнеса?

– Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга – одна из авторитетнейших общественных структур города. СПП СПб эффективно решает важнейшие вопросы, связанные с деятельностью и развитием экономики города. Не остаются без внимания СПП СПб и проблемы малого бизнеса. Вдумчивое, бережное отношение «большого» бизнеса к «малому» очень помогает в повседневной деятельности Общественного Совета по малому предпринимательству при Губернаторе Санкт-Петербурга. Должна отметить, что многие инициативы Общественного Совета были реализованы именно благодаря поддержке СПП СПб.

Поздравляю всех членов СПП СПб с юбилеем, желаю всем нам новых успехов по защите прав предпринимателей, налаживанию эффективного взаимодействия бизнеса и власти, созданию в нашем городе комфортного и благоприятного бизнес-климата!

ДЛЯ СПРАВКИ:

• Санкт-Петербург занимает лидирующие позиции в России по основным показателям развития малого предпринимательства:
– 1-е место по количеству малых предприятий на 1 тыс. жителей (42 ед.);
– 2-е место по доле занятых на малых предприятиях в общем количестве трудящихся (31 %);
– 2-е место по доле оборота малых предприятий на душу населения (166 % к среднему показателю по РФ).

• Доля малого бизнеса в Санкт-Петербурге составляет порядка 30 % ВРП, малые предприятия обеспечивают до 28 % налоговых поступлений в бюджет Санкт-Петербурга.

• По данным на сентябрь 2014 года в Санкт-Петербурге действовали 19223 малых предприятий (без учета микропредприятий), в том числе 6825 – в сфере торговли и услуг ремонта, 4211 – в сфере операций с недвижимостью, 2547 – в секторе «обрабатывающие производства», 2363 – в секторе «строительство», 1260 – в секторе «транспорт и связь».

Public Council on Small Business Development under the auspices of the Governor of St. Petersburg was established in the year 2007. The Council is the union of representatives of the most significant Petersburg public business organizations. Thus, for instance, the Council includes the Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg, St. Petersburg Chamber of Commerce and Industry, St. Petersburg Union of Entrepreneurs, Merchant Club of St. Petersburg and many others.

Not a single act of law, regulating business activity, goes under our expert's radar. For the time of the Council work there were offered proposals in more than 200 statutory acts.

Quarterly, Public Council on Small Business Development is liable to account to the Governor of St. Petersburg for the work executed. Within these meetings we set under discussion the most pressing issues of small business. In particular, at the end of March, 2015 within the nearest session of Public Council we are going to present anti-crisis set of measures prepared to support small business, as well as to discuss on the program «Import substitution» realized concerning our region.

The year 2014 occurred to be rather thrilling, both economically and politically, for Russian small and medium-sized business. In spite of this fact, nearly in all districts of St. Petersburg the number of small businesses not only reduced but, on contrary, increased! I'm sure, if effective support mechanisms for small business had not been implemented, we could hardly see such a dynamics.

The program «Entrepreneurship and Consumer Market Development in St. Petersburg for the years 2015-2020» realized by St. Petersburg Government should be referred to such mechanisms at first. It includes such popular business measures as credit subsidy for production modernization, equipment leasing, preferential rent of space for producing sectors.

Traditionally in December we are going to arrange the Forum of Small and Medium-sized Business Enterprises jointly with the Committee for Entrepreneurship and Consumer Market Development in St. Petersburg. Participants of the Forum, having discussed crucial tasks of small business development and solutions approaches thereof, compose the corresponding resolution. Summing up the work of Public Council in the year 2014 one may state that the resolution of XI Forum of Small and Medium-sized Enterprises, which was held in December of the year 2013, has been successfully fulfilled: overwhelming majority of proposals of Petersburg entrepreneurs was not only understood by the city management, but put into certain decisions.

Форум субъектов малого и среднего предпринимательства 2014
The Forum of Small and Medium-sized Business Enterprises 2014

Thus, in order to soften tax burden, tax rate was reduced from 10% up to 7% for the subjects of entrepreneurship, who uses simplified tax system.

The owners of pavilions acquired the right of multiple usage thereof – that is, the possibility to broaden the range of products without any additional agreements and permissions. The list of highways, prohibited for shopping pavilions location, was cut nearly twofold; prohibition of trade near healthcare organizations and sports facilities was abolished.

Small business grid connection is improving in the city; the procedure of placement of facades informative structures (signs, boards and panels, markings, etc.) was eased; there was developed a simplified procedure, allowing small entrepreneurs to extend the terms of city lands rental agreements.

Positive results of the year were marked by signing the Agreement on Collaboration between the Agency for Credit Guarantees and St. Petersburg Government. It was concluded within the frames of the Forum of Small and Medium-sized Enterprises in the year 2014. This important document will let significantly increasing access of small and medium-sized businesses to finance.

AS REFERENCE:

• St. Petersburg takes the leading position in Russia due to the main figures in development of small business:
– top position due to the quantity of small businesses for 1 000 citizens (42 units);
– second place due to small business workers share relatively to the total amount of working population (31 %);
– second place due to small business share turnover per capita (166 % compared to the average figure in the Russian Federation).
• The share of small business in St. Petersburg makes approximately 30 % of gross regional product; small business provides for up to 28 % of tax revenue to the budget of St. Petersburg.
• According to the data of September, the year 2014, 19223 small enterprises were functioning in St. Petersburg (excluding micro-enterprises), but including 6825 thereof – in trade sector and repair services, 4211 – in real estate, 2547 – in «manufacturing industry», 2363 – in «construction sector», 1260 – in «transport and communication».

Город-партнер

Partner-City

РОССИЯ И ИРАН БУДУТ РАЗВИВАТЬ СОТРУДНИЧЕСТВО

Чрезвычайный и Полномочный посол Исламской Республики Иран в Российской Федерации г-н Мехди Санаи

The Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Islamic Republic of Iran to the Russian Federation, Mr. Mehdi Sanai

RUSSIA AND IRAN WILL DEVELOP COOPERATION

Российская Федерация со 143-миллионным населением и богатыми запасами сырья может одновременно являться одним из крупнейших экспортеров промышленной продукции в Иран и одним из целевых рынков для иранских потребительских товаров в различных сегментах рынка. Такая ситуация ведет к тому, что в условиях международных санкций, которым подверглась наша страна, целесообразно использовать российский рынок, особенно его промышленную часть, в качестве удачной возможности для удовлетворения внутренних потребностей нашей страны.

Принимая во внимание последние ограничения, наложенные западными странами на внешнюю торговлю Ирана, а также создание ограничений, направленных против нефтегазовой промышленности Ирана и банковских обменов, особый сдвиг произошел в сотрудничестве наших стран в этих двух областях. Некоторое время назад две страны подписали всеобъемлющий меморандум об экономическом сотрудничестве, и в Тегеране было проведено 11-е заседание Совместной комиссии. Планируется, что финансовый оборот между нашими странами при реализации проектов Совместной комиссии будет равняться приблизительно 70 млрд долларов. К числу важнейших ключевых областей взаимодействия двух стран в сфере энергетики относится сотрудничество в области закупки нефтяного оборудования и торговли нефтепродуктами, привлечение российских капиталов к участию в инвестициях в нефтяные и газовые месторождения Ирана, а также контрактам на приобретение и реализацию нефти и газа.

Есть примеры сотрудничества двух стран и в других инженерно-технических проектах. В ряду знаковых вех взаимодействия двух стран (после завершения строительства Бушерской АЭС) стоит проект электрификации железной дороги Тебриз-Азаршахр. В настоящее время в процессе рассмотрения находятся ряд других проектов сотрудничества в сфере железнодорожного транспорта.

Рассмотрение процесса торгового товарооборота с Россией показывает, что в 2011 году, до усиления санкций Совета Безопасности и односторонних санкций США против нашей страны, Россия, обладающая объемом торгового товарооборота с Ираном в 3,757 млрд долларов, отводила Ирану всего 0,5 % своей внешней торговли. К сожалению, после ужесточения и реализации санкций ООН, особенно в банковской сфере, эта цифра в 2012 году стала равняться 2,3 млрд долларов (0,3 % от всего объема внешней торговли России). Прогнозируется, что в 2014 году данное цифровое снижение остановится и постепенно перейдет в рост объема товарооборота.

Что мы продаем и покупаем? Важнейшими статьями экспорта Исламской Республики Иран в Россию являются: различные виды пищевой продукции, фрукты, овощи, фисташки, сухофрукты, пластмассовые изделия, химическая продукция и стройматериалы. Важнейшие статьи импорта нашей страны из России – древесина, станки, детали для железных дорог, бумага, золото и некоторые виды дорогостоящих металлов, алюминий и алюминиевые детали.

К сильным сторонам ирано-российских торговых отношений следует отнести:

- Имеющееся разнообразие производства промышленных товаров на российском рынке и растущий спрос на потребление различной продукции.
- Низкая по сравнению с Россией конечная стоимость иранского промышленного производства.
- Близость расстояний между двумя странами, уменьшение транспортных расходов, наличие достаточной инфраструктуры для доставки товаров (воздушные, морские и наземные маршруты). Здесь можно отметить, что на каспийские судоходные компании приходится в целом 20 % ирано-российских грузовых перевозок. Ежегодно между двумя странами курсируют около 7000 грузовых автопоездов, при этом доля иранских «фур» значительно превышает российскую.

Факторы, препятствующие динамичному развитию ирано-российских торговых отношений:

- Затрудненность связей между иранскими и российскими коммерсантами из-за языкового барьера (проблем со знанием официальных языков двух стран) и слабое владение языками, имеющими международное хождение. К сожалению, коммерсанты нашей страны не настолько знакомы с русским языком, как коммерсанты из Республики Азербайджан и стран СНГ, и это создает одну из основных преград для их деятельности в России. Российская сторона является более успешной в обучении персидскому языку по сравнению с изучением русского в Иране. Российские университеты ежегодно выпускают более 100 человек, владеющих персидским языком. Однако только небольшая часть этих российских выпускников приходят в сферу торговли и промышленности.
- Дезорганизация в банковской системе и денежных обменах между двумя странами, возникшая в силу ряда обстоятельств.

Встреча с делегацией Ирана в Санкт-Петербурге
Meeting with the Iranian delegation in St. Petersburg

The Russian Federation, rich with its 143 millionth population and with the reserves of raw materials, could simultaneously be one of the largest exporters of industrial products to Iran and one of the target markets for Iranian consumer goods in different trade areas. This situation leads to the fact that in the context of international sanctions, which have affected our country, we could use the Russian market, especially its industrial part, as a good opportunity to meet the domestic needs of our country.

Taking into account the recent restrictions, imposed by western countries on Iran's foreign trade, as well as the creation of restrictions against Iran's oil and gas industry and banking exchanges, a special shift has occurred concerning the cooperation between our countries in these two fields. Some time ago, the two countries signed a comprehensive memorandum on economic cooperation, and the 11th meeting of the Joint Commission was held in Tehran. It is expected that the financial turnover between our countries will make approximately 70 billion US dollars regarding implementation of projects of the Joint Commission. The most important key areas of cooperation between the two countries in the energy sector include cooperation in the field of oil equipment procurement and trade of petroleum products, attraction of Russian capital to participate in investments in oil and gas fields of Iran, as well as contracts for the purchase and sale of oil and gas.

We have witnessed the cooperation between the two countries in other technical and engineering projects. A project of railway electrification of Tabriz-Azarshahr is in a number of iconic landmarks of the two countries cooperation (after completion of the Bushehr Nuclear Power Plant). Other various projects of cooperation in the field of railway transport are being under consideration nowadays.

Consideration of trade turnover process with Russia shows that in 2011, prior to intensification of sanctions by the Security Council and unilateral US sanctions against our country, Russia, making the trade turnover volume with Iran of 3.757 billion dollars, averted only 0.5 % of its foreign trade to Iran. Unfortunately, after tightening and implementation of UN sanctions, particularly in the banking sector, in the year 2012 this figure became equal to $ 2.3 billion (0.3 % of the total foreign trade of Russia). It is predicted that in 2014, this decline will be stopped and will gradually move to rise in turnover.

What do we sell and buy? The major export of the Islamic Republic of Iran to Russia is as follows: different kinds of food products, fruits, vegetables, pistachios, dried fruit, plastic products, chemical products and building materials. Critical export of Russia includes timber, machines, parts for railways, paper, gold and some expensive metals, aluminum and aluminum parts.

The strengths of the Iranian-Russian trade relations include:

• The existing diversity of industrial goods production in the Russian market and the growing demand for the consumption of various products.

• Low final cost of the Iranian industrial production in comparison with Russia's one.

• Shot distance between the two countries, reduction of transport costs, availability of adequate infrastructure for the delivery of goods (air, sea and land routes). It may be noted that as a whole 20 % of the Iranian-Russian cargo traffic accounts for the Caspian shipping companies. Somewhere around 7,000 supply truck trains ply every year between the two countries, meanwhile, the share of Iranian vans is much higher than the Russian ones.

Factors impeding the dynamic development of the Iranian-Russian trade relations:

• Relations between Iranian and Russian businessmen are impeded because of the language barrier (problems with the knowledge of the official languages of the two countries) and poor language skills. Unfortunately, the merchants of our country are not so familiar with the Russian language as businessmen from the Republic of Azerbaijan and the CIS countries, and it constitutes one of the main obstacles for their activities in Russia. The Russian side is more successful in studying Persian language in comparison with Iran. Annually Russian universities produce more than 100 people who speak the Persian language. However, only a small part of the Russian graduates come into the sphere of trade and industry.

Российские специалисты на АЭС в Бушере
Russian experts visiting the Bushehr Nuclear Power Plant

• Отсутствие у иранских экспортеров необходимых знаний о российском рынке, а также отсутствие у российских компаний знаний об экспортных возможностях Ирана.

• Дороговизна в Москве и неоправданно высокие первоначальные инвестиционные расходы. Некоторые иранские компании сталкиваются с финансовыми проблемами при аренде офисов в Москве. Если какая-то компания хочет иметь в Москве центры по распространению товаров, ей приходится нести большие расходы, связанные с арендной платой или покупкой недвижимости, что экономически невыгодно. Создание торговых центров при совместной помощи частного и государственного секторов может стать одним из путей для решения этой проблемы.

Тегеран

Tehran

• Disarrangement in the banking system and financial exchanges between the two countries, which have arisen for a variety of reasons.

• Iranian exporters are lack of necessary knowledge about the Russian market, as well as Russian companies are lack of knowledge on Iran export opportunities.

• High prices in Moscow and unnecessarily high initial investment costs. Some Iranian companies face financial problems when renting offices in Moscow. If any company wants to have centres for spreading the goods in Moscow, it has to bear high costs associated with rent or buy a property that is economically disadvantageous. The creation of shopping centres with the joint assistance of the private and state sectors can be one of the ways of solving this problem.

Хорошие перспективы развития ирано-российских торговых и иных отношений связаны, прежде всего, с наличием схожих политико-стратегических интересов двух стран, взаимным культурным тяготением, а также имеющейся у наших стран решимостью развивать несырьевой экспорт. Иран и Россия являются крупными производителями углеводородов. Обе страны осознают, что нефтяные доходы следует использовать для развития других секторов экономики, в том числе для усиления внутреннего производства. Мероприятия, направленные на увеличение качества и количества экспортного производства осуществляются как в Иране, так и в России.

Good prospects for the development of Iranian-Russian trade and other relations are primarily related to the similar political and strategic interests of the two countries, mutual cultural attraction, as well as available determination of our countries to develop a “non-primary” export. Iran and Russia are the major producers of hydrocarbons, including oil and gas. Both countries recognize that oil revenues should be used for the development of other sectors of economy, including the strengthening of domestic production. Measures, aimed at increasing the quality and quantity of export production, are carried out both in Iran, and Russia.

ВСТРЕЧА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ

27 ноября 2014 года представители Посольства Ирана в РФ во главе с Чрезвычайным и Полномочным Послом Исламской Республики Иран в Российской Федерации г-ном Мехди Санаи посетили Санкт-Петербургскую торгово-промышленную палату (СПб ТПП). Приветствуя гостей, старший вице-президент СПб ТПП Юрий Бурчаков выразил надежду на развитие и укрепление сотрудничества с Республикой Иран. Вице-президент Палаты Екатерина Лебедева представила информацию об экономическом потенциале и инвестиционной привлекательности Санкт-Петербурга.

В ходе встречи участники перспективные вопросы сотрудничества Санкт-Петербурга и Ирана, среди которых организация деловой миссии предпринимателей из Ирана в Санкт-Петербург, поиск оптимальных логистических путей для поставки товаров, в том числе пищевой продукции, из Ирана в Санкт-Петербург, а также разработки в области газомоторного топлива.

MEETING AT THE ST. PETERSBURG CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

November 27, 2014 the representatives of the Embassy of Iran to the Russian Federation, headed by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Islamic Republic of Iran to the Russian Federation, Mr. Mehdi Sanai, visited the St. Petersburg Chamber of Commerce and Industry (Spb CCI). Welcoming the guests, Senior Vice-President of Spb CCI Yuri Burchakov expressed hope to develop and strengthen cooperation with the Republic of Iran. Vice-President of the Chamber Ekaterina Lebedeva provided information about economic potential and investment attractiveness of St. Petersburg. During the meeting, participants discussed issues on promising cooperation of St. Petersburg and Iran, including arrangement of business mission of entrepreneurs from Iran in St. Petersburg, the search for optimal logistics routes for delivery of goods from Iran to St. Petersburg, in particular, the supply of food products from Iran to St. Petersburg, as well as developments in the field of motor fuel.

ГОРОД-ПАРТНЕР ИСФАГАН PARTNER-CITY OF ISFAHAN

С 7 по 10 октября 2014 года делегация Санкт-Петербурга посетила город-партнер Исфаган. В состав делегации во главе с председателем Комитета по культуре Санкт-Петербурга В. Ю. Панкратовым вошли представители власти, деятели культуры и искусства. В рамках визита эксперты Петербурга и Исфагана обсудили вопросы международного взаимодействия в сфере сохранения культурно-исторического наследия.

По итогам переговоров состоялось подписание Протокола, подтверждающего заинтересованность сторон в сотрудничестве и укреплении взаимопонимания. Деятели культуры Петербурга порадовали жителей Исфагана художественной выставкой и концертами классической музыки в исполнении петербургского ансамбля «Дивертисмент».

Члены делегации встретились с Генеральным консулом РФ в Исфагане Е. И. Кулишем, который акцентировал внимание на заинтересованности иранцев развивать отношения в области экономики и туризма. Е. Кулиш выразил готовность содействовать визиту в Исфаган делегации предпринимателей Санкт-Петербурга.

Within the period from 7 to 10 of October, 2014 St. Petersburg delegation visited the partner-city of Isfahan. The delegation, headed by the Chairman of the Committee on Culture of St. Petersburg V. Y. Pankratov, included representatives of authority, culture and art. Within the visit the experts from St. Petersburg and Isfahan discussed the initiation of international cooperation regarding preservation of cultural and historical heritage.

The negotiations resulted with the Protocol signing, confirming the interest of the parties in cooperation and mutual understanding. Cultural workers of St. Petersburg pleased Isfahan representatives with art exhibitions and concerts of classical music performed by the St. Petersburg ensemble "Divertissement".

The delegation also met with the Consul General of the Russian Federation to Isfahan E.I. Kulish, who drew attention to the interest of the Iranian party to develop relations in the field of economy and tourism. E. Kulish expressed readiness to promote to the visit of the business delegation of St. Petersburg to Isfahan.

ПЕТЕРБУРГ ГОТОВИТСЯ К МАССОВОМУ ПРИБЫТИЮ ТУРИСТОВ

PETERSBURG IS PREPARING FOR A MASS ARRIVAL OF TOURISTS

В мае-июне в Санкт-Петербурге наступает высокий туристский сезон. Город на Неве готовится принять несколько миллионов туристов, привлеченных очарованием Северной Венеции и знаменитыми «белыми ночами».

Специалисты Комитета по развитию туризма Санкт-Петербурга предполагают, что в 2015 году нас ожидает существенный прирост туристов из Гонконга, Израиля, Ирана, Китая, Южной Кореи и Турции.

Already soon – in May and June – the high tourist season will come in St. Petersburg. The city on the Neva is preparing to welcome a few millions of tourists, attracted by the charm of the Venice of the North, and the famous "white nights". The experts of the Committee on Tourism Development of St. Petersburg suggest that in the year 2015 we expect a significant increase in tourists from Hong Kong, Israel, Iran, China, South Korea and Turkey.

ПЕТЕРБУРГ И ТУРЦИЯ: ВСЕ ВЫШЕ, ВЫШЕ И ВЫШЕ!

PETERSBURG AND TURKEY: HIGHER, HIGHER AND HIGHER!

ВСТРЕЧАЕМСЯ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

Посольство Российской империи в Стамбуле на постоянной основе открылось в 1701 году, и именно Турция одной из первых 2 июня 1920 года установила дипломатические отношения с РСФСР.

Посол Российской Федерации в Турецкой Республике Андрей Карлов: «Говоря о межгосударственных российско-турецких отношениях на современном этапе, следует признать высокий уровень их развития. С 2010 года, как известно, успешно работает Совет сотрудничества высшего уровня (ССВУ), в ноябре 2013 года под председательством президента России Путина и премьер-министра Турции Эрдогана в Санкт-Петербурге прошло его четвертое заседание. В рамках Совета действуют Совместная группа стратегического планирования, курирующая вопросы внешнеполитического взаимодействия, Смешанная межправительственная российско-турецкая комиссия по торгово-экономическому сотрудничеству, а также Форум общественности, созданный с целью укрепления общественно-гуманитарных связей. Задачи, поставленные руководством наших стран по итогам заседаний ССВУ, реализуются профильными государственными структурами и рассчитаны на длительный период».

MEETING AT THE HIGHEST LEVEL

The Embassy of the Russian Empire in Istanbul was opened in 1701 on a permanent basis. It was Turkey that became one of the first countries to establish diplomatic relations with the Russian Soviet Federative Socialistic Republic (RSFSR) in June 2, 1920. The ambassador of the Russian Federation to the Republic of Turkey Andrey Karlov said: “Speaking of interstate Russian-Turkish relations at the present stage, one should recognize the high level of its development. Since the year 2010, as you know, The High Level Cooperation Council (HLCC) has been working successfully. In November 2013 under the chairmanship of the Russian President Vladimir Putin and the Prime Minister of Turkey Erdogan the forth meeting of HLCC was held in St. Petersburg.

In the framework of the Council, The Joint Strategic Planning Group which is in charge of foreign policy cooperation, The Mixed Intergovernmental Russian-Turkish Commission on Trade and Economic Cooperation, as well as The Public Forum created in order to strengthen public humanitarian ties, are acting together. The tasks, set by the leaders of our countries on the basis of the HLCC meetings, are implemented by special state organizations and are intended for a long period of time”.

РАЗДВИГАЕМ ГОРИЗОНТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Генеральный консул Турецкой Республики в Санкт-Петербурге Казым Чавушоглу и председатель Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Евгений Григорьев

Consul General of the Republic of Turkey in St. Petersburg Kazim Cavusoglu and Chairman of the Committee for External Relations of St. Petersburg Evgeny Grigoriev

Одним из важнейших приоритетов динамичного и всестороннего развития российско-турецких отношений является расширение сотрудничества в горизонтальной плоскости или «межрегиональный тренд». В последние годы многие регионы РФ наладили с турецкими городами и районами прямые контакты. Так, например, Санкт-Петербург вот уже 25 лет является побратимом и партнером Стамбула.

PUSHING THE HORIZONS OF COOPERATION

One of the most important priorities of the dynamic and comprehensive development of Russian-Turkish relations is the expansion of cooperation horizontally or so-called “inter-regional trend”. In recent years, many regions of the Russian Federation have established direct contacts with Turkish cities and districts. Thus, for example, St. Petersburg has been a twin-town and a partner of Istanbul for 25 years.

Председатель Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Евгений Григорьев: «Побратимству Ленинграда-Петербурга и Стамбула скоро исполнится четверть века. Все эти годы наш диалог наполнялся и официальными переговорами, и бизнес-проектами, и яркими культурными событиями... Очень важно, что в диалоге Петербурга и регионов Турции активно участвуют районные и муниципальные органы власти. Города Туклер и Зеленогорск – партнеры с 2003 года, Красногвардейский район и район Стамбула Эйюп – с 2004-го, Кронштадт и Демре (провинция Анталья) – с 2012 года. Нам интересен управленческий опыт турецких городов в контексте работы коммунальных служб, муниципалитетов, органов местного самоуправления, в том числе в сфере транспортной инфраструктуры и программ управления транспортными потоками».

The Chairman of the Committee for External Relations of St. Petersburg Evgeny Grigoriev said: "Twinning of Leningrad-Petersburg city and Istanbul will soon turn to be a quarter of a century. Within all these years our dialogue has been filling with official negotiations, business projects, colorful cultural events ... It is very important that regional and municipal authorities actively take part in the dialogue between Petersburg and the regions of Turkey. The cities of Turkler and Zelenogorsk are the partners since 2003, Krasnogvardeysky district and the district of Istanbul Eyup – from 2004, Kronstadt and Demre (The Antalya Province) – since 2012. We are interested in managerial experience of Turkish cities concerning the work of public utilities, municipalities, local authorities, including the field of transport infrastructure and traffic management programs".

ЦЕНИМ ВЫСОКИЕ ТЕХНОЛОГИИ

Актуальной для России и Турции задачей остается дальнейший рост инвестиций, особенно в сферах разработки и производства высокотехнологичной продукции энергетики, машиностроения, автомобиле- и судостроения. Не меньший интерес двух сторон вызывают проекты в области развития транспорта, сельскохозяйственного производства, банковского обслуживания и туризма.

Председатель Законодательного Собрания Санкт-Петербурга Вячеслав Макаров: «В городе на Неве, в экономику которого турецкие, и прежде всего стамбульские предприниматели вложили значительную часть всех своих 10-миллиардных инвестиций в Россию, открылись десятки ресторанов, кафе, баров, магазинов, строительные фирмы соорудили сотни жилых, промышленных, торгово-развлекательных зданий. В ведущих университетах города учатся десятки студентов и аспирантов из Турции, ученые обеих стран проводят совместные исследования в области истории двусторонних отношений... Петербуржцам хорошо известны такие бренды общепита, как «Анталия», «Галата», «Афиет». В городе уважительно относятся к компаниям Renaissance Construction, «ENKA» и другим. В 2014 году в нашем городе открыто представительство Ассоциации российских и турецких организаций «Деловое сотрудничество» (RUTID), которое стало центром взаимодействия петербургских и турецких компаний».

APPRECIATION OF HIGH TECHNOLOGIES

The relevant task for Russia and Turkey is still further investment growth, particularly in the fields of development and manufacture of high-tech products in energy, engineering, automobile sector and shipbuilding. The projects in the field of transport, agriculture, banking and tourism cause no less interest from both sides.

The Chairman of the Legislative Assembly of St. Petersburg Vyacheslav Makarov said: "In the city on the Neva River, which economy was invested by Turkish entrepreneurs, and especially Istanbul ones, with a significant portion of all its 10-billion-dollar investment intended for Russia, dozens of restaurants, cafes, bars, shops were opened; construction companies built hundreds of residential, industrial, retail and entertainment buildings. In the leading universities of the city dozens of students and graduates from Turkey study; scientists from both countries conduct joint researches in the sphere concerning history of bilateral relations. ... Petersburgers are familiar with such well known public brands as "Antalya", "Galata", "Afiyet." They are respectful to the companies of Renaissance Construction, ENKA and others.

In the year 2014 in our city the representative office of the Association of Russian and Turkish organizations «Business cooperation» (RUTID) was opened, which became the center of interaction between St. Petersburg and Turkish companies".

УЧИМСЯ СТРОИТЬ ПО-ТУРЕЦКИ

Турецкие строительные компании уже давно являются неотъемлемой частью российского строительного рынка. Достаточно вспомнить существенный вклад турецких строителей в сооружение объектов Олимпиады в Сочи (2014 г.), спортивных объектов к Чемпионату мира по футболу, который пройдет в России в 2018 году, а также участие турецких компаний в возведении в Москве и Санкт-Петербурге целой серии примечательных высотных зданий, таких как «Москва-сити» и «Лахта-центр».

Лахта-центр **Lakhta Center**

STUDYING TO BUILD BY TURKISHTECHNOLOGIES

Turkish construction companies have long been an integral part of the Russian construction market. It is sufficiently to recall a significant contribution of Turkish builders to the construction of The Olympics facilities in Sochi (2014), sporting venues for the FIFA World Cup to be held in Russia in the year 2018, and the participation of Turkish companies in construction of a series of remarkable high-rise buildings, such as "Moscow City" in Moscow and "Lakhta Center" in St. Petersburg.

Турецкая компания Renaissance Construction стала генеральным подрядчиком строительства одного из самых амбициозных сооружений современного Санкт-Петербурга – многофункционального общественно-делового комплекса «Лахта-центр». Высота центрального здания комплекса – 462 метра, общая площадь зданий и сооружений – 400 тысяч кв. м. Строительство комплекса планируется закончить к 2018 году.

Исполнительный директор компании АО МФК «Лахта-центр» Александр Бобков: «Поставив во главу угла не столько стоимостные показатели, сколько опыт и квалификацию, мы получили достаточно представительный список претендентов практически на каждый вид работ. Интересные для нас компании оказались готовы не только заниматься проектом, но и конкурировать друг с другом. В результате мы на лучших условиях (и к тому же по лучшей цене) получили очень профессионального генподрядчика».

Необходимо отметить, что турецкий строительно-инвестиционный холдинг Renaissance Construction построил в Санкт-Петербурге уже более десяти крупных торгово-развлекательных центров и ряд производственных зданий для ведущих мировых концернов, компания ENKA – гипермаркет «Икеа», а строительная фирма ICHTASH INSHAAT принимала участие в реконструкции петербургского аэропорта «Пулково», ставшего ныне одним из крупнейших аэропортов Европы. Высок уровень участия турецких компаний и в строительстве петербургской автодороги «Западный скоростной диаметр» и многих важных для города объектов.

The Turkish company Renaissance Construction became the general contractor for the construction of one of the most ambitious works of contemporary St. Petersburg - a multifunctional public and business complex “Lakhta Center”. The height of the main building of the complex – 462 meters, the total area of buildings and constructions – 400 000 square meters. The construction of the complex is scheduled to be completed by the year 2018.

The Executive Director of the Multifunctional Complex “Lakhta Center” Alexander Bobkov said: “Making a key point in not so much the cost parameters as experience and skills, we have got rather imposing list of candidates on almost every type of work. The companies of great interest for us occurred to be ready to not only deal with the project, but also to compete with each other. As a result, we have received a very professional general contractor at the best conditions (and also at the best price)”.

It should be noted that the Turkish construction and investment holding company Renaissance Construction has already built more than ten major shopping and entertainment centers and a number of industrial buildings for the world’s leading concerns in St. Petersburg; ENKA company has constructed “Ikea” hypermarket; the construction company ICHTASH INSHAAT participated in reconstruction of St. Petersburg airport “Pulkovo”, which has nowadays become one of the largest airports in Europe. The level of participation of Turkish companies is rather high also in the construction of St. Petersburg highway “Western High-Speed Diameter” and many important objects for the city.

НАДЕЕМСЯ НА РАСШИРЕНИЕ ДЕЛОВЫХ КОНТАКТОВ

Крепнущие культурные и общественные связи стимулируют рост делового сотрудничества: согласно данным Федеральной таможенной службы в общем объеме экспорта Северо-Запада России в Турцию в 2014 году доля Санкт-Петербурга составила свыше 44 % (442 млн долларов США), импорта – порядка 70 % (430 млн долларов США).

17 ноября 2014 года председатель Комитета по развитию предпринимательства и потребительского рынка Эльгиз Качаев встретился с делегацией Турецкой Республики. В мероприятии приняли участие турецкие бизнесмены, заинтересованные в поставках в магазины Санкт-Петербурга консервов, морепродуктов, фруктов и текстильной продукции, а также представители крупных торговых предприятий Санкт-Петербурга.

Как отметил в своем приветственном слове Эльгиз Качаев, турецкие товары пользуются стабильным спросом у петербуржцев: «В торгово-экономических отношениях между Россией и Турцией в последние годы наблюдается позитивная динамика. Мы всегда открыты для новых деловых контактов».

HOPE FOR EXPANDING BUSINESS CONTACTS

Strengthening cultural and social ties stimulate the growth of business cooperation: according to the data of the Federal Customs Service the share of St. Petersburg made more than 44 % (442 million US dollars) of the total export volume of the North-West of Russia to Turkey in 2014, import – approximately 70 % (430 million US dollars).

November 17, 2014 the Chairman of the Committee for Enterprise Development and the Consumer Market Elgiz Kachaev met with a delegation of the Republic of Turkey. The event was attended by the representatives of large trading companies in St. Petersburg and Turkish businessmen interested in supplying the stores of St. Petersburg with canned food, seafood, fruit and textiles.

As Elgiz Kachaev pointed out in his opening speech, Turkish products are in stable demand in St. Petersburg: “A positive trend is observed in trade and economic relations between Russia and Turkey in recent years. We are always open to new business contacts”.

НАВОДИМ ВОЗДУШНЫЕ МОСТЫ

Важным направлением сотрудничества Петербурга с Турцией был, есть и будет туризм, рост которого напрямую зависит от транспортной доступности наших регионов.

29 января 2015 года руководство петербургского аэропорта «Пулково» определило лучшие авиакомпании по итогам 2014 года. Turkish Airlines признана лучшей авиакомпанией в маркетинге, сыграв значительную роль в стимулировании спроса на авиаперевозки между

PUTTING ON AIR BRIDGES

An important area of cooperation between Petersburg and Turkey was, is and will be tourism, the growth of which directly depends on the transport accessibility of our regions.

January 29, 2015 the leadership of the Petersburg airport “Pulkovo” determined the best airlines at the year-end of 2014. Turkish Airlines was recognized as the best airline in marketing, having played a significant role in stimulating demand for air travel between St. Peters-

Санкт-Петербургом и Турцией. По итогам 2014 года Турция стала самым востребованным зарубежным направлением из аэропорта «Пулково». В 2014 году авиакомпания Turkish Airlines перевезла более 136 тысяч пассажиров. Начиная с мая 2014 года, авиакомпания увеличила частоту рейсов в Стамбул до 7 рейсов в неделю.

Директор Представительства «Турецких авиалиний» в Санкт-Петербурге Ахмет Четин: «Как только мы начали летать в Санкт-Петербург, то сразу заметили большой интерес как петербуржцев, так и стамбульцев к взаимным поездкам, их желание летать в любой день недели. Скажу больше: мы готовы летать не только каждый день, но и по два-три раза в сутки... Город ваш красивый и интересный, он обладает огромным потенциалом для сотрудничества. То же самое можно сказать и о его побратиме — Стамбуле».

Аэропорт «Пулково»

burg and Turkey. By the year-end of 2014, Turkey has become the most popular international destination from the airport "Pulkovo". In the year 2014 Turkish Airlines transported more than 136,000 passengers. Since May 2014, the airline increased the frequency of flights to Istanbul up to 7 flights per week.

The Chief Executive of the Representative office of "Turkish Airlines" in St. Petersburg Ahmet Cetin said: "As soon as we started flying to St. Petersburg, we immediately noticed a lot of interest both from Petersburgers and Istanbullus to mutual visits, their desire to fly any day of the week. I will say more: we are ready to fly not only every day, but two or three times a day ... your city is beautiful and interesting. It has a great potential for cooperation. The same can be said about its twin-city – Istanbul".

Airport «Pulkovo»

НАСТРАИВАЕМСЯ НА ВЗЯТИЕ НОВЫХ ВЫСОТ

5 февраля 2015 года состоялась встреча губернатора Санкт-Петербурга Георгия Полтавченко с Чрезвычайным и Полномочным послом Турецкой Республики в Российской Федерации Умитом Ярдымом.

Георгий Полтавченко отметил, что по итогам прошлого года объем внешней торговли увеличился на 6 %. Вырос и экспорт, и импорт. В городе успешно функционируют турецкие компании – средние и малые предприятия, финансовые институты. В числе наиболее перспективных направлений участники встречи назвали энергетику, энергомашиностроение, автомобилестроение, судостроение, информационные технологии, образование и туризм. Как культурная столица России и крупный центр востоковедения Санкт-Петербург активно развивает и укрепляет российско-турецкие гуманитарные связи.

Умит Ярдым заверил, что руководство Турецкой Республики заинтересовано в развитии и расширении сотрудничества между регионами Турции и России. «Мы настроены на то, чтобы поднять наши взаимоотношения на новую высоту», – подчеркнул г-н посол.

Посол Турецкой Республики в РФ Умит Ярдым и губернатор Санкт-Петербурга Георгий Полтавченко
Ambassador of the Republic of Turkey to the Russian Federation Umit Yardym and Governor of St. Petersburg Georgy Poltavchenko

TUNING IN TO THE CAPTURE OF NEW HEIGHTS

February 5, 2015 a meeting between St. Petersburg Governor Georgy Poltavchenko and the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Turkey to the Russian Federation Umit Yardym was held.

Georgy Poltavchenko remarked that according to the results of the last year the volume of foreign trade increased by 6 %. Both export and import got rise. Turkish companies are successfully operating in the city - small and medium enterprises, financial institutions. The participants of the meeting named energy, power engineering, automobile industry, shipbuilding, information technology, education and tourism as the most promising fields. As the cultural capital of Russia and a major center of oriental studies, St. Petersburg actively develops and strengthens Russian-Turkish humanitarian ties.

Umit Yardym assured that the leadership of the Republic of Turkey is interested in the development and expansion of cooperation between the regions of Turkey and Russia. "We intend to raise our relationship to a new height", – underlined Mr. Ambassador.

ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА В 2014 ГОДУ

MAIN INDICATORS OF SOCIAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT OF ST. PETERSBURG IN THE YEAR 2014

Наименование показателя **Indicator Denomination**	**2014 год** **The year 2014**	**в % к 2013 году** **in % compared to the year 2013**
Оборот организаций (в действующих ценах), млрд руб. Turnover of organizations (current prices), bln. rubles	7362,8	109,5
Индекс промышленного производства, % Index of industrial production, %	–	91,8
Объем отгруженной продукции обрабатывающих производств (в действующих ценах), млрд руб. The products shipped volume in manufacturing industries (current prices), bln. rubles	2191,1	108,3
Оборот розничной торговли, млрд руб. Turnover of retail trade, bln. rubles	1001,2	100,8
Оборот оптовой торговли, млрд руб. Turnover of wholesale trade, bln. rubles	3372,6	97,7
Оборот общественного питания, млрд руб. Turnover of Foodservice Sector, bln. rubles	53,2	92,5
Объем платных услуг населению, млрд руб. Volume of paid services rendered to the population, bln. rubles	370,7	98,6
Объем работ в строительстве, млрд руб. Volume of construction works, bln. rubles	433,4	100,7
Ввод в действие жилых домов, тыс.кв.м. Housing, going into operation, thousand sq. m.	3261,8	126,3
Объем услуг организаций транспорта, млрд руб. Volume of services in Transport, bln. rubles	497,3	105,8
Объем услуг связи, млрд руб. Volume of services in Communication, bln. rubles	131,9	105,8
Индекс потребительских цен, % (к декабрю 2013 года) Index of consumer prices, % (compared to December, 2013)	–	113,3
Номинальная средняя начисленная заработная плата одного работника, руб. Nominal average gross payroll per head, rubles	40660	110,7
Среднедушевые денежные доходы населения, руб. The population cash incomes average per capita, rubles	34661	108,6
Доходы бюджета Санкт-Петербурга, млрд руб. Budget revenues of Saint-Petersburg, bln. rubles	426,2	104,3
Сальдированный финансовый результат организаций, млрд руб. (январь-ноябрь) Balanced financial result of organizations, bln. rubles (January-November)	294,7	84,8
Индекс физического объема инвестиций в основной капитал по крупным организациям, % (январь-ноябрь) Volume index of fixed investment regarding big organizations, % (January-November)	–	119,8
Объем инвестиций в основной капитал организаций (за счет всех источников финансирования), млрд руб. Fixed investment volume (funded with all sources of financing), bln. rubles	502,6	101,8
Внешнеторговый оборот, млрд долл. США в том числе: Foreign-trade turnover, bln. US dollars including:	50,2	92,9
– экспорт, млрд долл. США – Export, bln. US dollars	20,3	106,2
– импорт, млрд долл. США – Import, bln. US dollars	29,9	85,7

Петербург приглашает

St. Petersburg invites

ПЕТЕРБУРГ – ЦЕНТР ДЕЛОВОГО ТУРИЗМА

В январе 2015 года в Санкт-Петербурге под патронатом Торгово-промышленной палаты РФ состоялось главное событие индустрии встреч России - IV Евразийский Ивент Форум (EFEA) 2015. В работе EFEA-2015 приняли участие 334 делегата из 16 стран мира и 18 городов России, в том числе представители ведущих российских и зарубежных компаний индустрии встреч.

Заместитель Полномочного представителя Президента РФ в СЗФО Сергей Зимин

Deputy Plenipotentiary Envoy of the President of the Russian Federation to the Northwestern Federal District, Sergey Zimin

На церемонии открытия IV Евразийского Ивент Форума заместитель Полномочного представителя Президента РФ в СЗФО Сергей Зимин особо подчеркнул, что EFEA – это единственное российское мероприятие, посвященное вопросам развития конгрессно-выставочной деятельности, признанное не только отечественной, но и мировой деловой общественностью. «В эти дни мы наблюдаем на полях форума явное повышение градуса деловой активности экспертов отрасли, связанное не только с меняющимися экономическими реалиями в стране и мире, но и с повышением заинтересованности участников рынка в развитии отрасли, – сказал С. Зимин. – Это реальный инструмент активизации экономической деятельности внутри страны и за ее пределами».

Первый день работы IV Евразийского Ивент Форума начался с расширенного заседания Комитета Торгово-промышленной палаты РФ по выставочно-ярмарочной деятельности и поддержке товаропроизводителей и экспортеров. Это ключевое мероприятие форума вызвало большой интерес у экспертного сообщества России, а также специалистов из ближнего и дальнего зарубежья. В рамках дискуссии спикеры и гости форума обсудили основные инструменты торговой, инвестиционной, промышленной и внешнеэкономической политики России с использованием механизмов выставочно-конгрессной деятельности с целью поддержки отечественных товаропроизводителей.

Председатель Комитета ТПП РФ по выставочно-ярмарочной деятельности и поддержке товаропроизводителей и экспортеров, генеральный директор ЗАО «Экспоцентр» Сергей Беднов

Chairman of the Committee of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation on exhibitions, fairs and congress activity and support of manufactures and exporters, General Director of «Expocentre» ZAO, Sergey Bednov

В своем выступлении Председатель Комитета ТПП РФ по выставочно-ярмарочной деятельности и поддержке товаропроизводителей и экспортеров, генеральный директор ЗАО «Экспоцентр» Сергей Беднов отметил важность развития международного сотрудничества внутри отрасли, привлечения к участию в выставочных мероприятиях региональных компаний с целью продвижениях их товаров и услуг на рынке. «Прежде всего, мы говорим о высокотехнологичных отраслях промышленности, – подчеркнул С. Беднов. – Наша цель – демонстрировать и реализовывать экспортный потенциал отечественной продукции. Несмотря на сложную экономическую ситуацию, вся номенклатура выставок осталась прежней, что говорит о том, что Россия успешно справляется с временными трудностями и умеет извлекать из них пользу».

Председатель Комитета по развитию туризма Санкт-Петербурга Инна Шалыто обратила внимание собравшихся на то, что количество участников EFEA в 2015 году не сократилось, а даже возросло: только на основные дни проведения форума заявлено более 120 спикеров из России, ближнего и дальнего зарубежья. «Учитывая такой интерес делового сообщества к вопросам развития отрасли, считаю достижение поставленных Правительством Санкт-Петербурга целей по повышению инвестиционной привлекательности города вполне реальным, – заявила И. Шалыто. – К 2020 году Петербург должен войти в десятку конгрессно-выставочных центров Европы и в двадцатку мировых лидеров. Это нам по силам».

Председатель Комитета по развитию туризма Санкт-Петербурга Инна Шалыто

Chairman of the Committee for Tourism Development of St. Petersburg, Inna Shalyto

В условиях меняющейся международной геополитической и экономической ситуации отдельное внимание участники форума уделили проблеме координации деятельности выставочных организаций стран ШОС и БРИКС. В частности, по мнению Президента Центра международной торговли Санкт-Петербурга, президента ГП «РЕСТЭК» Сергея Трофимова, сегодня наиболее перспективным регионом в контексте развития международных торговых связей является Азиатско-Тихоокеанский регион, страны БРИКС.

Главными темами EFEA 2015 стали событийный маркетинг и деловой туризм. По мнению абсолютного большинства экспертов, актуальной задачей туриндустрии и сектора гостеприимства является разработка в регионах эффективных программ развития событийного и делового туризма. Так, например, Санкт-Петербург имеет хорошие перспективы упрочить свою репутацию центра делового туризма. Для этого, как считает генеральный директор TMI Consultancy (Лондон) Хелена Ллойд, нужен рациональный, логический подход к оценке возможностей города и соответствующий маркетинг.

Одним из популярнейших мероприятий Форума по-прежнему является Биржа деловых контактов, которая в 2015 году показала высокие результаты: на площадке БДК было проведено 156 встреч. Участниками этих встреч стали представители Великобритании, Венгрии, Германии, Ирландии, Италии, Казахстана, Польши, России, Финляндии.

Новинками EFEA 2015 стали Ярмарка вакансий и выставка технологий и поставщиков оборудования и сервисных услуг EFEA EXPO, которые помогли участникам максимально эффективно выстроить отношения с деловыми партнерами и клиентами на площадке Форума.

Впервые в рамках EFEA была присуждена отраслевая независимая премия – EFEA Awards. Номинантами EFEA Awards «Признание» стали ЦВК «Экспоцентр», ГП «РЕСТЭК» и ООО «Экспофорум – Интернэшнл». В номинации «Сотрудничество» в тройку лидеров вошли компании: ITE Group, E.J. Krause&AssociatesInc. и Messe Dusseldorf GmbH. Лауреатом номинации «Гранд проект» стал Петербургский международный экономический форум. Специальный приз «Открытие года» был вручен ООО «Экспофорум – Интернэшнл».

Очередной – V Евразийский Ивент Форум (EFEA-2016) – состоится в Санкт-Петербурге в период с 20 по 22 января 2016 года.

PETERSBURG – THE CENTER OF BUSINESS TOURISM

In January in the year 2015 in St. Petersburg the main event of the meetings industry of Russia - IV Europe and Asia Event Forum (EFEA) 2015 was held under the patronage of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation. 334 delegates from 16 counties and 18 cities of Russia took part in EFEA-2015 work, including representatives of the leading Russian and foreign companies of the meetings industry.

Within the opening ceremony of IV Europe and Asia Event Forum, the Deputy Plenipotentiary Envoy of the President of the Russian Federation to the Northwestern Federal District, Sergey Zimin crucially highlighted that EFEA is the only Russian event, devoted to the issues of development of convention and exhibition activity. This event is highly recognized not only in the country, but also in the global business community. «These days in the Forum we notice obvious increase in business activity of the industry experts. It is connected not only with changing economic realities both in the country and abroad, but also with interests raise of the market members concerning the development of the sector», – said S. Zimin.

The first day of work of IV Europe and Asia Event Forum began with the enlarged session of the Committee of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation on exhibitions, fairs and congress activity and support of manufactures and exporters. This key forum event attracted a great interest from experts of Russia, as well as specialists from neighboring countries and foreign markets. Within the frames of the discussion speakers and guests of the Forum considered the main instruments of trade, investment, industrial and foreign policy of Russia with the usage of mechanisms of convention and exhibition activity in order to support domestic manufactures.

Within the speech the Chairman of the Committee of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation on exhibitions, fairs and congress activity and support of manufactures and exporters, General Director of «Expocentre» ZAO, Sergey Bednov mentioned the importance of development of international collaboration inside the sector and attraction of regional companies to participate in exhibition events in order to move their goods, products and services to the market. «First of all, we bear in mind high-technology industry, – brought into focus Mr. Bednov. – Our aim is to show and fulfill export potential of the domestic products. In spite of the complicated economic situation, all the exhibition portfolio stayed the same. It points to the fact that Russia successfully meets temporary challenges and can get benefit from them».

The Chairman of the Committee for Tourism Development of St. Petersburg, Inna Shalyto paid attention of the audience to the fact that the quantity of EFEA participants in the year 2015 was not only reduced, but did raise: over 120 speakers from Russia, neighboring countries and foreign states sent applications for participation just for the main days of the Forum. «Taking into account such an interest of the business community to the development of the sector, I consider it is quite realizable to achieve the objectives stated by the Government of St. Petersburg on boosting the investment attractiveness of the city, – went on to say I. Shalyto. – By the year 2020 St. Petersburg should make the top ten of the convention and exhibition centers of Europe and achieve the top twenty of the world leaders. It is within our strength».

ЗЕРКАЛО РОССИЙСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

В. В. Никифоров
руководитель проектов
«ЭКСПОФОРУМ-ИНТЕРНЭШНЛ»

V. V. Nikiforov
Project leader of
«EXPOFORUM-INTERNATIONAL»

MIRROR OF THE RUSSIAN INDUSTRY

Открытие выставки «Российский промышленник-2013»
«Russian Industrialist-2013» exhibition opening

С 1997 года в Санкт-Петербурге проводится Международный форум «Российский промышленник» – крупнейшее на Северо-Западе России мероприятие, в рамках которого проходят демонстрации промышленного оборудования, продукции и технологий, а также обсуждения актуальных вопросов развития предприятий российского производственного комплекса.

В 1997 году инициатором и организатором проведения форума выступил Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга. В процессе становления и развития Форум заручился поддержкой правительственных и общественных структур и к настоящему времени проходит с участием и при поддержке Министерства промышленности и торговли РФ, Торгово-Промышленной палаты РФ, Российского Союза промышленников и предпринимателей, Правительства Санкт-Петербурга, Союза машиностроителей России, Российской Ассоциации производителей станкоинструментальной продукции «Станкоинструмент», Санкт-Петербургской торгово-промышленной палаты.

В экспозиции «Российского промышленника» представлены такие направления как станкостроение, металлообработка, лазерное оборудование, робототехника, электроника, светотехника, новые материалы, инструмент. Значительная часть выставки посвящена инновациям и новым технологиям.

Последние несколько лет Международный форум «Российский промышленник» работает на одной площадке с Международным Петербургским инновационным форумом. Синергия двух мероприятий активно способствует инновационному развитию промышленности. Как отметил на открытии форумов 2014 года вице-губернатор Санкт-Петербурга Михаил Мокрецов, «...доля инновационной продукции в общем объеме промышленности города сегодня составляет 15,3 %. Этот показатель практически в полтора раза превышает средний уровень по стране».

В мероприятиях форума 2014 года приняли участие более 10 000 российских и зарубежных специалистов. Свою продукцию и разработки на площади более 11 тыс. кв. метров демонстрировали 410 компаний из 12 регионов России и 6 стран мира. В их числе ведущие игроки индустрии: «АТМ Групп», «Галика АГ», «Абамет», «Ирлен-инжиниринг», «Мазак», «Лазерный Центр» и другие. Впервые на выставке были представлены экспозиции стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Участники коллективных стендов Китая, Тайваня и Японии познакомили посетителей с широким спектром продукции, в том числе производственными станками, системами бесперебойного питания, возможностями в области робототехники, станками с ЧПУ, а также новинками металлообрабатывающего оборудования.

Более 100 предприятий Санкт-Петербурга – такие как «Авангард», Завод им. Козицкого, «Киров-Станкомаш», Завод по переработке пластмасс имени «Комсомольской правды», ХК «Ленинец» – представили свой промышленный потенциал на коллективной экспозиции, разделенной по кластерному принципу. Впервые на форуме были организованы экспозиции, посвященные неразрушающему контролю, технической диагностике и гальваническим производствам — NDT St. Petersburg «Неразрушающий контроль и техническая диагностика» и ExpoCoating St. Petersburg «Покрытия и обработка поверхности».

Открытие выставки «Российский промышленник-2005»
«Russian Industrialist-2005» exhibition opening

В свете последних политических событий центральной темой деловой программы форума «Российский промышленник» стало импортозамещение в промышленности. Специалисты отметили, что до 89 % необходимого промышленного оборудования Россия способна производить на своей территории.

По словам председателя Комитета по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга Максима Мейксина, отмена антироссийских санкций не изменит осознания того, что Россия должна быть самодостаточной страной, независимой от иностранных технологий и имеющей собственные производства.

В рамках форума «Российский промышленник» на совместном заседании Президиумов Союза промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга и Регионального объединения работодателей Союза промышленников и предпринимателей состоялась презентация проекта Центра импортозамещения – постоянно действующей площадки для демонстрации возможностей российских производителей. Эту инициативу поддержал президент Союза промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга Анатолий Турчак, подчеркнув, что подобная бизнес-среда сможет стать стимулом для продвижения и развития промышленности в целом.

В Центре деловых контактов состоялось 380 бизнес-встреч, в которых приняли участие представители крупных, средних и малых российских и зарубежных промышленных предприятий. Особый интерес вызвала конференция R&D поставщиков для нужд крупнейших предприятий Санкт-Петербурга, таких как «Горэлектротранс», «Петербургский Метрополитен», Завод деталей трубопроводов «РЕКОМ», «Светлана-Оптоэлектроника», «Авангард», «Ленсвет», «Водоканал Санкт-Петербурга», «Тойота Мотор Мануфэкчуринг» и других.

Очередной Международный форум «Российский промышленник» состоится в период с 7 по 9 октября 2015 года в новом конгрессно-выставочном центре «ЭКСПОФОРУМ» параллельно с Международный Петербургским инновационным форумом и Петербургским Международным газовым форумом.

Продолжая славные традиции:

«Российский промышленник» успешно вписался в летопись промышленных выставок России, которая началась в мае 1829 года в Санкт-Петербурге. «Первая публичная выставка Российских мануфактурных изделий» собрала более 4 тысяч экспонатов, которые представили 324 участника – государственные (казенные) предприятия, частные фабрики и мастерские из 33 губерний Российской Империи.

Выставка наглядно и достаточно полно продемонстрировала состояние российской промышленности. Согласно сообщению в газете «Санкт-Петербургские ведомости» (№ 72, 1829 г.), выставка показала, что многие изделия, продаваемые в петербургских и московских магазинах как иностранные, на самом деле сделаны руками русских мастеров. Для многих посетителей стало откровением, что отечественные товары могут быть ничуть не хуже заморских. Посетивший «Первую публичную выставку Российских мануфактурных изделий» известный немецкий путешественник и ученый А. Гумбольдт поделился следующим наблюдением: «Я не ожидал бы и через 30 лет таких успехов в России».

Since 1997 there has been holding the International Forum «Russian Industrialist» in St. Petersburg. It is the biggest event in North West of Russia to display industrial equipment, products and technologies, as well as to discuss current issues on development of Russian enterprises specialized in industrial production.

«Russian Industrialist» was successfully added into the chronicle of industrial exhibitions of Russia, which dated back to May of the year 1829 in St. Petersburg. «The First Public Exhibition of Russian Manufactured Goods» displayed over 4 000 of exhibits, which were presented by 324 participants – state-run enterprises, private factories and workshops from 33 provinces of the Russian Empire. The famous German traveler and scientist A. Gumbold, having visited the exhibition, noticed: «I would not expect such a success in Russia even 30 years ahead».

An initiator of the Russian industrial exhibition revival was occurred to become the Union of Industrialists and Entrepreneurs of St. Petersburg. Nowadays the Forum is arranged under the support and participation of the Plenipotentiary Representative of the President of the Russian Federation in Northwestern Federal District, the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation, the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs, the Union of Engineering Workers of Russia, the Russian Association of Machine-Tool Manufactures «Stankoinstrument», the Government of St. Petersburg, the Chamber of Commerce and Industry of St. Petersburg.

The last few years the International Forum «Russian Industrialist» shares the same exhibition area with St. Petersburg International Innovation Forum. Synergy of two events actively contributes to innovation development of the industry.

Over 10 000 Russian and foreign specialists took part in events of the forum in the year 2014. 410 companies from 12 regions of Russia and 6 countries of the world displayed the products and developments at the exhibition area of more than 20 000 square meters. For the first time there were displayed the exhibits from the Asian-Oceanian countries: China, Taiwan and Japan.

In the light of the last political news the main topic of the forum business program became import substitution in industry. Specialists mentioned that Russia is capable of producing up to 89 % of the necessary industrial equipment on its territory.

The regular International Forum «Russian Industrialist» is going to take place within the period of 7 - 9 of October, 2015 in the new Convention and Exhibition Centre «EXPOFORUM» in parallel with St. Petersburg International Innovation Forum and St. Petersburg International Gas Forum.

КОНГРЕССЫ И ВЫСТАВКИ – КРУГЛЫЙ ГОД!

А. И. Распопин, Руководитель Дирекции промышленных, транспортных и строительных выставочно-конгрессных мероприятий ВО «РЕСТЭК»

A. I. Raspopin, Head of industrial, transport and construction trade fairs Department of «RESTEC» Exhibition Company

CONGRESSES AND EXHIBITIONS RUN ALL THE YEAR ROUND!

В 2015 году крупнейшему конрессно-выставочному объединению Санкт-Петербурга – ВО «РЕСТЭК» исполняется 25 лет. Наш гость – Руководитель Дирекции промышленных, транспортных и строительных выставочно-конгрессных мероприятий ВО «РЕСТЭК» А. И. Распопин.

– Александр Иванович, Санкт-Петербург – один из крупнейших в России научно-производственных центров и значимый транспортно-логистический узел международного уровня. Какова доля конгрессно-выставочных мероприятий этих направлений в общем числе проводимых в Санкт-Петербурге форумов, конгрессов, выставок?

– Если говорить о выставках, связанных с обрабатывающей промышленностью и транспортом, то это около 20 % мероприятий города.

Тот факт, что мероприятия имеют спрос и из года в год привлекают большое количество специалистов, доказывает, что Петербург – это не только культурная столица, но и город с большим научно-промышленным потенциалом. ВО «РЕСТЭК» уже 25 лет проводит крупные отраслевые мероприятия и вносит неоспоримый вклад в поддержание такого имиджа города.

– Какие петербургские промышленные, транспортные и строительные форумы, конгрессы и выставки Вы бы отметили? Чем они интересны, уникальны?

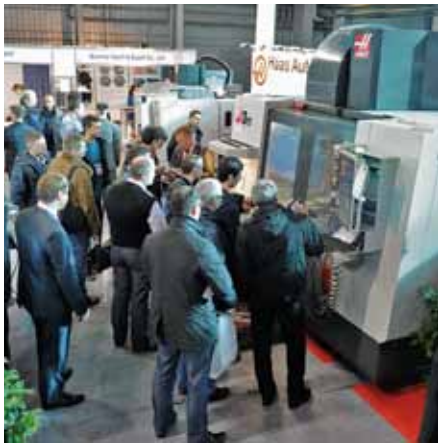
– Поскольку мы сами организовываем промышленные выставки, мы считаем, что лучшим проектом в Санкт-Петербурге по данной тематике является Петербургская техническая ярмарка. ПТЯ – это по сути единственный в России проект, являющийся аналогом знаменитой Ганноверской ярмарки. Как и Ганновер, Санкт-Петербург ежегодно собирает лидеров производства, специалистов разных отраслей промышленности, разработчиков, исследователей и ученых. Все они приезжают, чтобы ознакомиться с передовыми достижениями и наладить деловые контакты. И мы предоставляем им эти возможности.

Важной для нас является и выставка «Высокие технологии. Инновации. Инвестиции» (HI-TECH), в рамках которой проходит конкурс на лучший инновационный проект в области промышленности. Конкурс был учрежден Министерством науки и технологий России еще в 1998 году и с тех пор ежегодно привлекает большое внимание со стороны научно-промышленных организаций. В нем очень активно принимают участие регионы России, для них это отличная возможность представить передовые компании, найти инвесторов для реализации своих идей и получить престижную премию.

Несмотря на санкции, мы продолжаем проводить совместные проекты с иностранными партнерами. В 2015 году на одной площадке с ПТЯ пройдут выставки BLECH Russia (технологии и оборудование для обработки листового металла) и Fastener Fair Russia (крепежные изделия и технологии), которые мы уже несколько лет успешно проводим совместно с английской компанией Mack Brooks Exhibitions.

К числу таких проектов также относится Automechanika St. Petersburg – ведущая выставка запасных частей, автокомпонентов и оборудования для технического обслуживания автомобилей Северо-запада России и стран Балтии, которую ВО «РЕСТЭК» проводит по лицензии Messe Frankfurt Exhibition. Мы приложим все усилия, чтобы наша выставка стала достойным продолжением мирового выставочного бренда Automechanika.

Trade &Exhibition Center «Garden City»
Экспоцентр «Гарден-Сити»



ПТЯ-2014 PTFair-2014

Я могу много рассказывать о проектах, но лучше их увидеть своими глазами. Поэтому ждем вас на мартовских выставках и на остальных наших проектах.

– Как изменились география и состав участников международных конгрессно-выставочных мероприятий ВО «РЕСТЭК» с введением антироссийских санкций?

– По блоку промышленных выставок могу сказать, что география изменилась, но не значительно. Ушла часть участников из Европы, но при этом мы очень активно сейчас работаем с Азией. Помимо постоянных участников из Китая и Тайваня в 2015 году к нам приедет делегация из Турции.

Также на мартовских мероприятиях вы сможете увидеть компании из Германии, Дании, Индии, Испании, Италии, Польши, Чехии и Швейцарии.

Таким образом, география осталась довольно обширной, ничего критичного не произошло.

– В конце марта 2015 года в КВЦ «ЭКСПОФОРУМ» переехала и знаменитая Петербургская техническая ярмарка (ПТЯ), ежегодно привлекающая сотни участников и тысячи посетителей из десятков стран мира. Какие возможности открывает для развития этого мероприятия КВЦ «ЭКСПОФОРУМ»? Какими новинками в организации и сервисе порадует нас ПТЯ-2015?

– ЭКСПОФОРУМ – новый современный конгрессно-выставочный центр, обладающий развитой инфраструктурой и всеми достоинствами мировых выставочных площадок. Надеемся, что он понравится нашим постоянным и новым экспонентам и посетителям.

Так как мы проводим промышленные выставки – ПТЯ, BLECH Russia, Fastener Fair Russia, Automechanika St Petersburg – наши участники представляют на своих стендах масштабное оборудование. В этом плане для нас важно то, что павильоны ЭКСПОФРУМа имеют большие площади без колонн с развитой сетью инженерных коммуникаций.

Для удобства мы разместили все выставки в одном павильоне, организовали единую Биржу деловых контактов, которая позволит назначать и проводить встречи среди специалистов смежных выставок.

– Какие новые конгрессно-выставочные проекты мы увидим в 2015-16 гг., чем они будут интересны для российских и зарубежных участников и посетителей?

– В 2015 году компании «РЕСТЭК» исполняется 25 лет – ровно столько времени мы успешно занимаемся конгрессно-выставочной деятельностью. И в юбилейном для нас году мы продолжаем расширять наши горизонты и открывать новые перспективы. Самая главная новость – это развитие b2c направления. В этом году мы планируем провести порядка 25 новых выставок данного формата по различным тематикам, которые привлекут людей с различными увлечениями и семьи с детьми.

Местом проведения этих событий станет наша новая выставочная площадка – Экспоцентр «Гарден-Сити», которая, мы надеемся, станет центром притяжения интереса к новым направлениям выставок компании «РЕСТЭК».

Среди новых промышленных проектов можно выделить b2c выставки «Мир инструмента и крепежа» и «Автомания», а также b2b выставку ПТЯ-осень, которая станет логическим продолжением нашей мартовской Петербургской технической ярмарки.

Выставка «Мир инструмента и крепежа» представит вниманию посетителей различные виды инструментов и крепежных изделий, сопутствующие товары для отделочных и ремонтных работ дома, на даче, в саду, а также для активного отдыха и туризма. На выставке посетители смогут узнать обо всех новинках на рынке инструмента и крепежа, приобрести необходимые товары, также будет возможность принять участие в различных конкурсах профессионального мастерства, мастер-классах и получить необходимые консультации у специалистов.

«Автомания» – это выставка-ярмарка запасных частей и аксессуаров для автомобилей и их обслуживания. Мероприятие соберет всех увлеченных автолюбителей, чтобы посмотреть, изучить, выбрать и купить лучшее для своего автомобиля.

ПТЯ-осень – это узкоспециализированное мероприятие в области инжиниринга, управления и логистики, выделенное из масштабного проекта ПТЯ с целью предоставить инжиниринговым компаниям больше возможностей для демонстрации своих услуг и преимуществ.

Будем рады видеть всех специалистов на наших новых мероприятиях!

«RESTEC» Exhibition Company has been holding major events in various fields already for 25 years. We consider St. Petersburg Technical Fair (PTFair) to be the best project in St. Petersburg concerning industrial filed. Fundamentally this project is deemed to be the only one in Russia, being equal to the famous Hannover Messe. The exhibition «High technologies. Innovations. Investments» (HI-TECH) is important for us as well. Within its frame the contest for the best innovative project in industrial field is held.

We continue holding joint projects with foreign partners. In the year 2015 PTFair is going to share such events as BLECH Russia (technologies and equipment for sheet metal working), as well as Fastener Fair Russia (fastener and fixing technology), which we have been successfully arranging for several years jointly with the English company Mack Brooks Exhibitions.

Automechanika St. Petersburg, the leading exhibition of spare parts, vehicle components and equipment for technical car service in the North-West of Russia and the Baltic states, also belongs to such projects. «RESTEC» Exhibition Company runs this event under the license of Messe Frankfurt Exhibition.

Since anti-Russian sanctions introduction, the geography of our participants has been changed, but not significantly. Some participants from Europe have gone, but we, however, are actively cooperating with Asia at the moment. Besides the regular participants from China and Taiwan, in the year 2015 we are waiting for the delegation from Turkey. Moreover, you will have the opportunity to see companies from Germany, Denmark, India, Spain, Italy, Poland, Czech Republic and Switzerland within the March events.

We continue expanding horizons and offering new challenges within our Anniversary Year. The hottest news is b2c sphere development. This year we are going to run approximately 25 new exhibitions in various fields, which will certainly attract families with children and people of different tastes.

BLECH Russia

ПЕТЕРБУРГ ГОСТЕПРИИМНЫЙ

• Санкт-Петербург является самым привлекательным и посещаемым туристами городом России.
• Более 30 % туристов прибывают в Санкт-Петербург с деловыми целями.
• Ежегодно в Санкт-Петербурге проводится более 300 конгрессно-выставочных мероприятий, в числе которых всемирно известный Петербургский международный экономический форум, Международный военно-морской салон (входящий в тройку ведущих в мире), Международный банковский форум, Международный инновационный форум, Петербургский Партнериат малого и среднего бизнеса, всемирные конгрессы и многие другие значимые деловые мероприятия.
• Ежегодно Санкт-Петербург принимает гостей и участников более 40 крупных международных фестивалей, десятки международных спортивных турниров европейского и мирового значений.
• В 2014 году в Санкт-Петербурге были открыты Конгрессно-выставочного бюро, конгрессно-выставочный центр «ЭКСПОФОРУМ» и экспоцентр «Гарден Сити». В ближайшие годы в городе будет построен новый большой конгрессный центр международного уровня.
• В Санкт-Петербурге активно работают известные международные операторы, размещением гостей города занимаются 30 «брендовых» гостиниц на 9 тыс. номеров. Всего в городе более 1100 объектов размещения гостей, в том числе 15 отелей категории «5 звезд».
• В 2014 году введены в эксплуатацию 4 гостиницы на 502 номера, в том числе, таких всемирно известных брендов как «Hotel Indigo» (119 номеров), «Park Inn» (200 номеров). В 2015 году будут введены в эксплуатацию еще 6 гостиниц на 1000 номеров. В их числе отели «Hilton» и «Hampton by Hilton» (207 и 237 номеров) на территории выставочного комплекса «ЭКСПОФОРУМ».
• В 2014 году с окончанием глобальной реконструкции петербургского аэропорта «Пулково» Санкт-Петербург стал одним из крупнейших авиахабов Европы.
• Санкт-Петербург предоставляет иностранным транзитным пассажирам, прибывающим и убывающим в город на морских круизных судах и паромах, уникальную возможность безвизового пребывания в России в течение 72 часов. В настоящее время в Государственной Думе РФ на рассмотрении находится законопроект о 72-часовом безвизовом пребывании и для транзитных авиапассажиров.

ST. PETERSBURG – THE HOSTESS WITH THE MOSTESS!

• St. Petersburg is the most attractive and the most travelled city in Russia.
• Over 30 % of tourists make business travelers.

• Over 300 convention and exhibition events are held annually in St. Petersburg. They include the world-famous St. Petersburg International Economic Forum, International Maritime Defence Show (it makes the leading top three in the world), International Banking Forum, International Innovation Forum, St. Petersburg Partneriat of Small and Medium-sized Business, world conventions and many other significant business events.

• Annually St. Petersburg receives guests and participants of over 40 major international festivals, tens of international sport tournaments of European and world importance.
• In the year 2014 in St. Petersburg there were opened Convention and Exhibition Bureau, Convention and Exhibition Centre «EXPOFORUM» and expo-center «Garden City». In the coming years a new big convention center of international level will be built in the city.
• Famous international operators actively work in St. Petersburg; 30 «branded» hotels for 9 000 rooms accommodate guests. In the city on the whole there are over 1100 objects for guest accommodation, including 15 «five-star hotels».

• In the year 2014, 4 hotels for 502 rooms were brought into operation, including such world-famous brands as «Hotel Indigo» (119 rooms), «Park Inn» (200 rooms). In the year 2015, another 6 hotels for 1000 rooms will be put into operation. They, in turn, include «Hilton» and «Hampton by Hilton» hotels (207 and 237 rooms) built on the territory of Convention and Exhibition Complex «EXPOFORUM».
• In the year 2014, having finished overarching reconstruction of St. Petersburg airport «Pulkovo», St. Petersburg became one of the biggest airline hubs in Europe.
• St. Petersburg provides a unique possibility of visa-free stay in Russia within 72 hours for foreign transit passenger, arriving and departing the city by sea cruise ships and ferries. At the moment the State Duma of the Russian Federation is considering the bill on 72-hours visa-free stay, including transit airline passengers.

Петербург предлагает

St. Petersburg offers

НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР В НЕПРОСТОЕ ВРЕМЯ

Смотреть в будущее с надеждой и уверенностью можно даже в такое непростое время, как сейчас, когда многие компании массово теряют клиентов, банки лишаются лицензий, а гиганты туристического бизнеса становятся банкротами. Сейчас предпринимателю особенно важно знать, что рядом есть надежный партнер, который всегда может оказать профессиональную поддержку и проконсультировать по всем возникающим вопросам. Санкт-Петербургская торгово-промышленная палата – старейшее объединение предпринимателей в России, основанное в 1921 г. и обладающее богатыми традициями и большим опытом решения подобных задач.

СПб ТПП – это негосударственная некоммерческая организация, которая объединяет около 4000 компаний, представляющих малый, средний и крупный бизнес. Миссия Палаты – содействие развитию экономики Санкт-Петербурга, создание благоприятных условий для предпринимательской деятельности, защита интересов бизнесменов, оказание услуг деловому сообществу.

Палата активно принимает участие в мероприятиях, направленных на поддержку и развитие всех сфер бизнеса. В общей сложности ежегодно проходят порядка 160 международных мероприятий с участием представителей зарубежных партнерских организаций, деловых кругов и консульского корпуса Санкт-Петербурга из 35 стран, включая не менее 100 деловых встреч петербургских предприятий и иностранных компаний, включая представителей органов власти иностранных государств.

С целью улучшения качества работы и предоставляемых услуг, для повышения квалификации сотрудников петербургских компаний в 2014 году СПб ТПП было организовано более 120 различных мероприятий по обучению: вебинаров, семинаров, курсов, тренингов и «круглых столов».

На постоянной основе Санкт-Петербургская ТПП оказывает информационно-аналитическую и юридическую поддержку организациям, в том числе в рамках внешнеэкономической деятельности. Ежегодно выдаются заключения по обстоятельствам форс-мажора, составляются проекты внешнеэкономических контрактов, оказываются письменные и устные консультации по правовым вопросам, оформляются заявки на регистрацию товарных знаков. В течение года удостоверяется около 17000 сертификатов о происхождении товаров, выдается более 12000 актов экспертизы, 800 экспертных заключений и отчетов об оценке, 130 корнетов АТА. Центром сертификации СПб ТПП оформляется и регистрируется в системе ГОСТ Р около 100 сертификатов соответствия, 2500 деклараций о соответствии.

Членство в Санкт-Петербургской торгово-промышленной палате дает ряд преимуществ, среди которых представление интересов своего бизнеса в федеральных, региональных, местных органах власти и структурах, ответственных за регулирование предпринимательской деятельности; установление прямых контактов с ведущими российскими и зарубежными партнерами, участие в профессиональных конференциях, семинарах, презентациях, выставках, деловых миссиях в России и за рубежом; получение доступа к информационным ресурсам СПб ТПП (корпоративный сайт, журнал, справочники и электронные рассылки), а также приобщение к работе отраслевых комитетов, ассоциаций, рабочих групп Палаты.

Являясь членами Санкт-Петербургской ТПП, компании имеют возможность участвовать в улучшении предпринимательского климата в городе, работать с руководителями ведущих предприятий Северной столицы, приобретать новый опыт работы и повышать эффективность своего бизнеса, обмениваться мнениями с другими компаниями, реализовывать социально значимые проекты и программы.

Проводя работу по улучшению условий для ведения предпринимательской деятельности, СПб ТПП содействует развитию экономики региона, ее интегрированию в хозяйственную систему страны. Занимаясь консолидацией интересов бизнес-сообщества и активно участвуя в социально-экономическом развитии Санкт-Петербурга, Палата вносит весомый вклад в формирование благоприятного делового климата в городе на Неве.*

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА

191123, Санкт-Петербург, ул. Чайковского, д. 46-48
www.spbtpp.ru

РОССТАНДАРТ

1925 2015

90 лет в борьбе за качество!

115 лет 1900-2015

ОСНОВАН В 1900 г.

Федеральное бюджетное учреждение «Государственный региональный центр стандартизации, метрологии и испытаний в г. Санкт-Петербурге и Ленинградской области» – многопрофильная организация, осуществляющая полномочия Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии на территории Санкт-Петербурга и Ленинградской области. Филиалы Центра действуют в Гатчине, Выборге, Волхове (Ленинградская область) и в Великом Новгороде.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЕДИНСТВА ИЗМЕРЕНИЙ

- испытания средств измерений для целей утверждения типа;
- сертификация средств измерений;
- поверка и калибровка средств измерений;
- разработка и аттестация методик (методов) измерений;
- аттестация испытательного оборудования;
- метрологическая экспертиза нормативной документации.

СТАНДАРТИЗАЦИЯ

- участие в работе национальных и международных технических комитетов по направлениям деятельности ФБУ «Тест-С.-Петербург» ИСО/ТК 108, ИСО/ТК 176, ИСО/ТК 207, ИСО/ТК 268 и др.;
- организация работы технического комитета по стандартизации «Устойчивое развитие административно-территориальных образований» (ТК 115);
- распространение официальных изданий нормативных документов из Федерального фонда технических регламентов и стандартов;
- обслуживание предприятий и организаций из собственного фонда нормативных и технических документов, насчитывающего более 40 тысяч единиц хранения;
- методическая и консультационная помощь при разработке нормативной и технической документации;
- каталогизация продукции: сбор и учет данных о продукции, производимой в Санкт-Петербурге и Ленинградской области, путем регистрации каталожных листов продукции.

ИСПЫТАНИЯ

- Проведение испытаний продукции с целью подтверждения требований действующих Технических регламентов Таможенного союза, национальных Технических регламентов, национальных и межгосударственных стандартов. Лабораториями проводятся испытания с целью подтверждения соответствия требованиям Технических регламентов.
- Испытательная лаборатория пищевых продуктов, сырья и материалов проводит испытания всех видов пищевых продуктов и продовольственного сырья, алкогольных и безалкогольных напитков, вод питьевых, минеральных, природных, сточных, пищевых и биологически активных добавок, парфюмерно-косметической продукции и товаров бытовой химии, продукции текстильной и швейной промышленности, в том числе для детей, обуви, посуды, игрушек, продукции санитарно-гигиенического и медицинского назначения, лесопромышленной и нефтехимической продукции.
- Лаборатория испытаний товаров народного потребления, продукции промышленного назначения и медицинской техники проводит испытания электробытовых приборов, радиоэлектроники, медицинской техники, электротехнических изделий, игрушек, инструментов, кабельной продукции.
- Организация и проведение межлабораторных сравнительных испытаний (МСИ) среди аккредитованных испытательных лабораторий, расположенных в Северо-Западном федеральном округе, в соответствии с функциями провайдера проверок квалификации лабораторий.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- выполнение научно-исследовательских работ по таким направлениям как устойчивое развитие, экономика метрологии, совершенствование деятельности органов государственной власти, и др.;
- издание научного электронного журнала «Экономика качества»;
- организация и проведение научных конференций, в том числе международных, по вопросам обеспечения единства измерений, технического регулирования и экономики качества;
- организация и проведение конкурсов по качеству.

КОНСАЛТИНГ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ

- проведение консультации по вопросам действующего законодательства в сфере технического регулирования;
- оказание методической помощи и информационной поддержки предприятиям и организациям по вопросам повышения качества выпускаемой продукции, приме¬нения современных методов управления качеством, оценки и самооценки деятельности предприятий и орга¬низаций;
- оказание консультационной и методической помощи по разработке стандартов организации и технических условий.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ФБУ «Тест-С.-Петербург» является полноправным членом Европейского Фонда управления качеством (EFQM), официальным партнером Международной сертификационной сети IQNet, региональным партнером Европейской организации по качеству (EOQ). Активно участвует в работе Международной организации законодательной метрологии (OIML), Международной организации по стандартизации (ISO), Международной электротехнической комиссии (IEC), Международной академии по качеству (IAQ).

С 1996 года в ФБУ «Тест-С.-Петербург» действует система менеджмента качества, сертифицированная на соответствие международному стандарту ИСО 9001.*

190103, Россия, Санкт-Петербург,
Курляндская ул., д. 1
Тел. +7 (812) 244-6228
Факс +7 (812) 244-1004
E-mail: letter@rustest.spb.ru
www.rustest.spb.ru

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ

SALANDIN & Co. S.r.l.

ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА «ТАЙ-СОФ»

Евгений Витольдович Пиастро, генеральный директор

Eugene V. Piastro Director General – Tai-Sof Law Firm

Евгений Витольдович Пиастро в Юридической фирме «Тай-Соф» работает с момента учреждения компании. С 1993 по 1998 гг. – коммерческий директор, в 1998 г. был избран генеральным директором Юридической фирмы «Тай-Соф».

Юридическая фирма «Тай-Соф» – петербургская юридическая компания, специализирующаяся на оказании правовых услуг, разрешении арбитражных споров и аудите предприятий. Юридическая фирма «Тай-Соф» была учреждена 15 июня 1993 года. С 1998 года Юридическая фирма «Тай-Соф» – член Союза промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга, Торгово-промышленной палаты Санкт-Петербурга и ассоциированный член Международного конгресса промышленников и предпринимателей.

«Тай-Соф» – команда специалистов высокого уровня, которая оказывает помощь по юридическим вопросам следующих направлений:

- разрешение корпоративных споров;
- консультирование в области налогового законодательства, в том числе порядка проведения налоговых проверок, а также выработка и внедрение схем снижения налоговой нагрузки;
- сопровождение сделок с недвижимостью;
- сопровождение инвестиционных проектов;
- взыскание дебиторской задолженности;
- комплексное правовое сопровождение деятельности юридических лиц.

Годы успешной практики позволили сотрудникам фирмы наработать опыт выявления и минимизации рисков предпринимателей. А также компанией была разработана система мер по защите предприятий от любых незаконных посягательств по предупреждению и прекращению процедур банкротства, в том числе после введения процедуры наблюдения.

Исходя из специфики работы, Юридическая фирма «Тай-Соф» предлагает российским и зарубежным фирмам весь спектр юридических и консультационных услуг, что позволяет фирмам-клиентам более четко прогнозировать и разрешать всевозможные проблемы, связанные с бизнесом в России и за рубежом.

Штат фирмы – это первоклассные юристы, опытные экономисты, бухгалтеры и специалисты в сфере налогообложения и аудита. Их обширный опыт работы и доскональное знание законодательства и правоприменительной судебной практики способствуют укреплению авторитета «Тай-Соф» в бизнес-сообществе. Сотрудники компании хорошо знакомы с реалиями деятельности государственных и правоохранительных органов, спецификой коммерческих, экономических и политических инфраструктур и берутся даже за те дела, которые другие компании признали неперспективными.

В компании строго соблюдают этические принципы, которые гарантируют абсолютную защиту информации и неразглашение результатов своей профессиональной деятельности.

«Тай-Соф» сотрудничает с рядом ведущих предприятий страны:

- Союзом промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга;
- Международным конгрессом промышленников и предпринимателей;
- Торгово-промышленной палатой Санкт-Петербурга;
- Региональной общественной организацией ветеранов подразделений специального назначения «Защита-Р»;
- Негосударственной некоммерческой организацией «Санкт-Петербургская специализированная коллегия адвокатов «ВИРТУС»;
- ОАО «Концерн «Моринформсистема-Агат».

Интересы компании не ограничиваются лишь профессиональной сферой. Фирма «Тай-Соф» участвует в целом ряде благотворительных проектов. В частности, налажено многолетнее сотрудничество с Фондом поддержки культурных инициатив «Традиция».

Команда компании «Тай-Соф» на протяжении 20 лет с помощью своих знаний, умения работать и достигать поставленных целей стремится сделать бизнес в России более надежным и защищенным. Подтверждение этому – признание бизнес-сообщества России и Зарубежья, а также уважение коллег.*

ТАЙ·СОФ

Юридическая фирма «Тай-Соф»
Тел./факс:
+7 (812) 315-2828
+7 (812) 315-3388
www.taisof.ru

TAI-SOF LAW FIRM

Tai-Sof Law Firm is a St. Petersburg law firm specializing in provision of legal services, settlement of arbitration disputes, and audit of corporate entities.

Tai-Sof is a team of top-level specialists rendering assistance in the following legal issues:

- Settlement of corporate disputes;
- Tax law consultancy;
- Collection of receivables;
- Assistance in real estate transactions and investment projects;
- Comprehensive legal assistance for corporate customers.

Throughout 20 years of successful work, Tai-Sof has developed a system of measures to protect business entities against any unlawful infringements, and to prevent and terminate bankruptcy proceedings (including cases after initiation of supervision proceedings). Over the years of successful practice, our specialists have accumulated experience of identifying and minimizing business risks. Tai-Sof is striving to make business more reliable and protected.*

Tai-Sof Law Firm
Phone/Fax:
+7 (812) 315-2828
+7 (812) 315-3388
www.taisof.ru

ADMIRALTEISKIE VERFI

ADMIRALTY SHIPYARDS

On November 5, 1704 Peter I laid in Saint-Petersburg a new shipyard – Admiralteiskiy Dom (Admiralty House). In the course of over 3 centuries more than 2600 ships and vessels of various class and designation was built by the shipyard.

Today JSC "Admiralteiskie verfi" is a Russian center of conventional submarine building. For the time being the enterprise built more than 300 submarines of different projects and 70 deep-sea submersibles and submersible vehicles. In civil shipbuilding segment there are series of tankers with 47400-70000 deadweight, icebreaking firefighting tugboats, unique scientific research vessel "Akademik Tryoshnikov".

Currently the shipyard's production is ensured to full capacity. The enterprise's stock of orders includes 2 series of 6 submarines of project 656 intended for Russian Navy and the foreign customer, and unique rescue vessel "Igor Belousov" with rescue vehicle "Bester" onboard, which is destined for rescue and rendering assistance to the submarine crews being in distress.

203, Fontanka emb.,
St. Petersburg, 190121, Russia
Phone: +7 (812) 714-8863
Fax: +7 (812) 571-1371
E-mail: info@ashipyads.com
www.ashipyads.ru

SEVERNAYA VERF

JSC Shipbuilding Plant "Severnaya Verf" was founded on Nov. 14, 1912.

More than 200 warships of total displacement of more than 500 thousand tons and more than 200 commercial ships at the shipyard were built for Russia and for export. At present, by the Ministry of Industry and Trade the shipyard is defined as a prime contractor with 10 foreign trade contracts of military-technical cooperation.

Main activities:

- Construction, repair and upgrading of warships of the Russian Navy and naval forces;
- Commercial shipbuilding.

The successful export is facilitated by:

- mastery of a technique of serial construction of corvettes 20380, multipurpose frigates 22350 and their export modifications: corvette 20382, and frigate22356;
- development of technology of repair and upgrading of all types of warships, no having previous documentation in electronic form, using the operation "re-engineering" and laser scanners, as well as the integration of members of the product life cycle ("client - designer - shipyard - suppliers of components - exploitation - utilization") in the information space in the mode of on-line;
- creating of a system of organizational and design-engineering support for production-based on GALS-technology (Continuous Acquisition and Life cycle Support), corresponding to Western standards.
- mastery of a technique of construction of vessels for supply of the oil-and-gas drilling platforms, and training of the capacity of the plant for their serial production. First time in practice of Russian shipbuilding the supply vessels are dealt under the "key" for European companies, in particular Norway;
- leadership in the introduction of modern digital technology – in the industry there's only automated manufacture of piping systems using 3D models.

Export countries: China, Algeria, Norway and potential users of military equipment through "Rosoboronexport".

6 Karabelnaya Street,
St. Petersburg, 198096, Russia
Phone: +7 (812) 324-2901,
324-2914
Fax +7 (812) 784-7678
E-mail: info@nordsy.ru
www.nordsy.spb.ru

ZVEZDA

JSC "Zvezda" was founded in 1932. "Zvezda" is Russian leading manufacturer of high-speed diesel engines.

Products:
- Marine diesel engines and diesel-speed gear units for marine and river vessels for various purposes (500–7,400 kW);
- Marine gear and reverse gear transmission; up to 12,000 hp, reverse clutches, planetary gears;
- Marine diesel generators ranging from 300 to 800 kW;
- Diesel engines for railway transport;
- Automated power and system capacity from 315 to 1500 kW (diesel and gas);
- Energy complexes of up to 10 MW.

Engines are equipped with the system of fuel injection Common Rail.

Services:
- Delivery of spare parts;
- Service;
- Repair products.

The products are certified by Russian Maritime and River Register, Register Germanisher Lloyd, the quality system ISO - 9001:2000.

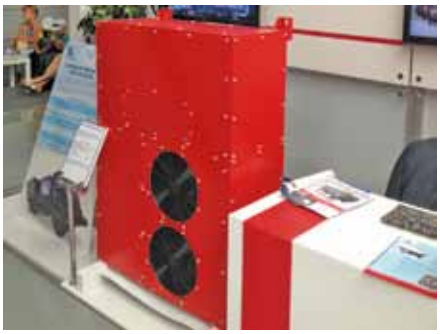
123 Ul. Babushkina, St. Petersburg, 192012, Russia
Phone: +7 (812) 703-0070, 363-8184
Fax: +7 (812) 367-3776, 362-3566
E-mail: office@zvezda.spb.ru
www.zvezda.spb.ru

SCIENTIFIC RESEARCH CENTER ZAVOD LENINETZ

Scientific Research Center Zavod Leninetz is a dynamically developing multi-profile enterprise engaged into development and production of dual-purpose and commercial products. Products developed and produced in the Research and Technical Center find application in field requiring high-tech products. Basic lines of activities of the plant: production, guarantee and service maintenance, modernization, repair of on-board radio navigation facilities of airplanes and helicopters, control equipment for climate in rooms for provision ships and vessels, ground air-conditioning units, self-contained air conditioning units, detectors of seismic waves, small size Electrical Discharge Wire Capping machines and numerical controlled machines, etc.

Each area has a wide field of application, which enables the Research and Technical Center to complete scheduled tasks timely and successfully promote its production in the market. The research and production base of the Research and Technical Center is being extended and equipped with state-of-the-art equipment. Modules and units belonging to dual-purpose digital computing equipment are designed and produced in a specialized design bureau of the plant. Ground air-conditioning units of different types and modifications, self-contained air conditioning units, NC machines of "Snaiper" series, small-sized small size Electrical Discharge Wire Capping machines have been designed and are produced. Radio navigation facilities developed using modern methods of modeling and manufactured at the company for civil airplanes and helicopters guarantee the use of aircrafts in adverse weather conditions and at night. 8 Doctor of Technical Sciences and 35 candidate of Sciences are employed at the company. The amalgam of knowledge and practices of experienced employees and the enthusiasm of young generation produces an excellent practical results in the process of performance of production tasks.

9, Koli Tomchaka Str., St.Petersburg, 196084, Russia
Phone +7 (812) 327-9099
Fax +7 (812) 324-6100
E-mail: info@onegroup.ru
www.zavod-leninetz.ru



Self-contained air conditioning unit

Gound air-conditon unit AKA-1,0-30-1-1

HOLDING COMPANY LENINETZ

ХК "ЛЕНИНЕЦ"

Holding company "Leninetz" as a radioelectronic enterprise beganitshistoryfrom40-iesyears of the last century. The Company has significant scientific, technological and industrial potential and is one of the recognized leaders of the military-industrial complex of the Russian Federation.

Holding company "Leninetz" areas: different types of airborne electronics; automated control systems and motion control of marine, aviation and railway transport; communications, informational support of military and intelligence units; tools of engineer reconnaissance, and electronic equipment for the city and the main rolling stock, and services - training and retraining of persons and community and consumer activities.

Holding company "Leninetz" includes companies specializing in the following areas of research, development and production:

- radio-electronic equipment and systems of air, sea and land-based;
- guidance high-precision system of weapons interspecific application, including anti-ship missiles;
- intelligence system, control and communications;
- detection of objects located in the buried state;
- Special-purpose computing devices;
- Protection of critical facilities;
- Umbilical connectors and aggregates for space-based delivery vehicles, as well as for ships;
- Hypersonic Technology;
- Motion control systems for marine and aviation ports;
- Facilities of geophysical surveys and monitoring;
- Telecommunications facilities;
- Facilities of organizing the safe movement of the main transport;
- Facilities of defectoscopy of electric and mains;
- Equipment condition monitoring of cultural heritage monuments and paving by techniques of ultra wide band radar.

212, Moskovsky Pr.,
St. Petersburg , 196066, Russia
Phone +7 (812) 378-3219
Fax +7 (812) 379-9041

IZHORSKIYE ZAVODY

IZHORSKIYE ZAVODY

Izhorskiye Zavody founded in 1722 is Russia's largest heavy engineering company. One of the strategic trends of IZ is design and manufacture of equipment for power sector and petrochemical industry. Unique features of IZ developed historically to the effect that it's full scale manufacturing facilities comprise highly developed metallurgy and multiproduct engineering facilities.

Due to this peculiarity through all stages of Russian industry IZ have been one of the core enterprises to introduce new technologies, piloting new products and equipment. Highly developed metallurgical cluster including newest generation powerful electric arc melting furnace DSP-120 with annual capacity of 250 thousand tons of steel and advanced systems of ladle treatment and in-company forging facilities are capable to produce high quality metallurgical semi finished products with specified properties for basic industries like conventional and nuclear power sectors, equipment for petrochemical industry.

IZ manufacture a wide range of quality large size one-piece-forged billets for turbine generator rotors and turbines with high and super high steam characteristics, hydraulic shafts, blanks for gas turbines and more of the kind. All Russian made turbine generators 500 to 1,000 MW were equipped with one-piece-forged rotors manufactured by IZ metallurgical cluster from ingots weighing 180 to 360 tons. IZ manufactured and supplied 25 sets of nuclear equipment to NPP with pressurized water reactors of VVER-440 type and more than 30 sets with VVER-1000 type. On the whole IZ made reactors have been trouble free operating in Russia, CIS countries, East Europe and Finland, China and India for more than 600 years.

Manufacture of deep processing petrochemical equipment is one more trend of IZ activities and it has good prospects. IZ manufacturing facilities are capable to manufacture petrochemical vessels to meet requirements of International Standards with weight up to 1,400 tons.

IZ products can be delivered to any destination worldwide including water ways.

1, Pr. Lenina, Kolpino, St. Petersburg 196651, Russia
Phone +7(812) 322 8000
Fax +7(812) 460 8843
E-mail: izhora@omzglobal.com
www.omz.ru

NIIEFA-ENERGO

"NIIEFA-ENERGO Ltd." was created in 2000 to meet the needs of industry, electrified transport and municipal facilities in modern equipment. The company is equipped with modern technological equipment, has advanced production facilities, test center, certified for technical competence to conduct routine tests of electrical equipment of low and medium voltage. A quality management system is certified for compliance with ISO 9001-2001.The company carries out research, design, engineering, manufacturing, installation, commissioning, warranty and maintenance services of electrical equipment. "NIIEFA- ENERGO" is the technological partner of the world's leading electrical engineering companies.

Manufactured equipment:

- switchgear low voltage AC and DC;
- medium voltage switchgear from 6 to 35 kV;
- switchgear for traction power supply for AC and DC;
- dry-type transformers with primary voltages of 35 kV and a capacity from 10 kV•A to 12.5 MB•A for all industries;
- special devices for energy conservation;
- static power converters DC to 3000 A, up to 12.5 MB•A;
- automated systems and telecontrol management diagnostics and monitoring.

The new complete-block construction technology of substations, designed by the company, is reducing the time commissioning of facilities, is lowering costs for design and construction while enhancing quality, reliability and security of the facilities.

3, Bldg. 2, the road to Metallostroy, Industrial Area "Metallostroy", Metallostroy, St. Petersburg, 196641, Russia,
Phone: +7 (812) 464-6593
Fax +7 (812) 464-4634
E-mail: info@nfenergo.ru
www.nfenergo.ru

TIRA CORPORATION

"TIRA" Corporation is one of the largest Russian research-and-production associations for development, manufacture, installation and support of the equipment and complexes for radio communication, TV and broadcasting.

The group of industrial companies "TIRA" Corporation" includes four large companies: «Russian Institute of Powerful Radio Construction» Open Joint Stock Company ("RIPRC" OJSC), «Powerful Equipment of Broadcasting and Television» Open Joint Stock Company ("PEBT" OJSC), "Priboy" OJSC and «Basic New Technologies - Priboy»OJSC ("BNT"Priboy" OJSC).

Corporation's specialists have created and produce more than 200 kinds of equipment, about 60 ones are under development. Among them - adaptive automated anti-interference systems for transfer of digital data and speech by radio channels, radio stations providing homing aircrafts in airport zone, low-frequency equipment for communication with deep- placed objects, equipment for digital television, antenna-feeding devices, equipment for accelerators of charged particles and many others.

Only two states in the world - Russia and USA are engaged in the specialized complexes of low-frequency communication, thus "TIRA" Corporation is the unique Russian enterprise for development of such complexes.

Production of the Corporation is in demand not only in Russia, but also in foreign countries, such as China, India, Vietnam, states of Near East. Equipment for accelerators and laser engineering is installed in USA, Japan, Israel, France, in countries of East Europe. One of the interesting innovative decisions is a built-in control and diagnostic system for the television transmitters, allowing to carry out remote control and monitoring of the equipment by means of use of IT-technologies.

66, 11 Line, Vasilyevskiy Island, 199048, St. Petersburg, Russia
Phone: +7323-0455 Fax: +7328-4557
E-mail: info@rimr.ru, info@martspb.ru, info@bnt-priboy.ru
www.rimr.ru, www.martspb.ru, www.bnt-priboy.ru

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ
Е. Зонис – гл. редактор
Т. Данилова – директор
А. Коробченко – зам. главного редактора
А. Данилов – гл. дизайнер
О. Баскина – переводчик
А. Смирнова – корректор

Учредители:
ОО «Союз промышленников и предпринимателей Санкт-Петербурга»
ООО «Зеркало Петербурга»
Издатель:
ООО «Зеркало Петербурга», тел./факс +7 (812) 712 35 86

Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-46949 от 12.11.2011

Редакция благодарит за предоставленные фотографии пресс-службу Губернатора Санкт-Петербурга (стр. 5, 9, 17, 19, 23), Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга (стр. 20, 32, обложка 1, 4)

Отпечатано в типографии ООО «Типографский комплекс «Девиз» 199178, Санкт-Петербург, В.О., 17 линия, д.60, лит. А, помещение 4Н
Тираж 1000 экз. Заказ № ТД-89410

«*» – на правах рекламы

СТРАХОВАЯ КОМПАНИЯ ГАЙДЕ

Страховая компания ГАЙДЕ основана в 1993 году. Лицензия № 0630 78, выданная Федеральной службой РФ по надзору за страховой деятельностью, позволяет осуществлять деятельность по 50 видам страхования, среди которых: автострахование, страхование грузоперевозок, страхование имущества, медицинское страхование, страхование от несчастных случаев и болезней и др.

У компании 22 отделения в Санкт-Петербурге и Ленинградской области, а также региональные филиалы в Москве, Калининграде, Мурманске, Петрозаводске, Архангельске, Нижнем Тагиле, Верхней Салде, Набережных Челнах и Севастополе.

СК ГАЙДЕ располагает своей станцией техобслуживания автомобилей. На техосмотр можно записаться on-line в любое время.

Для удобства обслуживания клиентов, застрахованных по ДМС, открыт медицинский центр ГАЙДЕ, прием пациентов в котором осуществляется специалистами по следующим направлениям: терапия, урология, кардиология, сосудистая хирургия, неврология, эндокринология, акушерство и гинекология, физиотерапия, дерматовенерология, функциональная диагностика.

GUIDEH INSURANCE COMPANY

Joint-Stock GUIDEH Insurance Company was founded in 1993. GUIDEH Insurance Company has a license to carry out insurance activities, issued by the Federal Insurance Supervision Service under No. 0630 78 and includes 50 insurance lines, such as: Motor Insurance, Cargo Insurance, Property Insurance, Health Insurance, Accident and Sickness Insurance, etc.

The company has 22 offices in St. Petersburg and Leningrad Region, as well as regional offices in Moscow, Kaliningrad, Murmansk, Petrozavodsk, Arkhangelsk, Nizhny Tagil, Upper Salda, Naberezhnye Chelny and Sevastopol.

IC GUIDEH has its own auto-service station, which allows on-line registration for car inspection at any time.

For customers' convenience there is also GUIDEH Health Care Center equipped especially for Voluntary Health Insurance Programs. It offers a wide range of services for its patients in following fields: therapy, urology, cardiology, vascular surgery, neurology, endocrinology, obstetrics and gynecology, physiotherapy, skin and venereal diseases, functional diagnostics.

ПАО «СК ГАЙДЕ»
Санкт-Петербург, Херсонская ул., 39
Тел. +7 (812) 777-0275 www.guideh.com

ГАЙДЕ СТРАХОВАЯ КОМПАНИЯ

GUIDEH Insurance Company
39 Hersonskaya ul., St. Petersburg, Russia
Phone +7 (812) 777-0275 www.guideh.com

Медицинский центр ГАЙДЕ
Санкт-Петербург, Херсонская ул., 2/9
Тел. +7 (812) 335-2310
www.mc.guideh.com

ГАЙДЕ Медицинский центр

GUIDEH Health Care Center
2/9 Hersonskaya ul., St. Petersburg, Russia
Phone +7 (812) 335-2310
www.mc.guideh.com

СТО ГАЙДЕ
Санкт-Петербург, Боровая ул., 47
www.sto-guideh.ru

Auto-Service Station GUIDEH
47 Borovaya ul., St. Petersburg, Russia
www.sto-guideh.ru

ATOMENERGOPROEKT

ATOMENERGOPROEKT SAINT•PETERSBURG

JSC "Saint-Petersburg Research and Design Institute ATOMENERGOPROEKT" (JSC "SPbAEP") was founded in 1929, the Institute offers engineering services for the construction of modern nuclear power plants on a turnkey basis (Engineering Procurement Construction Management), which includes the rationale investments, survey work, engineering, supply, construction, commissioning and commissioning works.

Today the company it's 81 years of successful work, more than 1700 professionals world-class quality, management system ISO 9001, unique projects in 19 countries, participation in the design of 118 stations, including 18 nuclear power.

The design of thermal power plants is made by the institute since 1929, and nuclear - from the beginning of 1950's, including the world's first nuclear power plant went into operation in Obninsk in 1954. Another successfully completed project of the institute became an international object of Tianwan NPP in China (2007).

"SPbAEP" is a unique company that performs engineering: nuclear power plants with three types of reactors - reactors, BN, RBMK, turbine foundations and towers for all types of power plants and thermal power facilities.

Currently "SPbAEP" is the general designer and general contractor of the Leningrad NPP-2 (Russia) with reactor's type VVER-1200, chief designer of the Baltic NPP with VVER-1200 in the Kaliningrad region (Russia), designs an important for energy development St. St Petersburg South-West heat station. According to the project company they construct the 4-th block Beloyarsk (Russia) with a reactor BN-800 and develop a promising project BN-1200. In August 2010 the Islamic Republic of Iran the power start-up of the Bushehr NPP with VVER-1000 took place, where "SPbAEP" designed the engine room. The company is involved in modernizing and extending the service life of existing units of Kolskii, Beloyarsk, Kursk, Smolensk, Leningrad nuclear power plants and other energy projects in Russia.

2-ya Sovetskaya Str., 9/2a, St. Petersburg, 191036, Russia
Phone +7 (812) 717-1119 Fax +7 (812) 600-6810
E-mail: info@spbaep.ru
www.spbaep.ru

Добро пожаловать
в Санкт-Петербург!
Welcome to St. Petersburg!